

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**“FACTORES FAMILIARES QUE INFLUYEN EN LA CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO
K’ICHE’ EN NIÑAS Y NIÑOS DE CUARTO GRADO DE ESCUELAS DEL MUNICIPIO DE SAN
MIGUEL USPANTÁN.”**

TESIS DE GRADO

JUANA TERESA LUX TOJÍN
CARNET 21813-04

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, AGOSTO DE 2018
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**“FACTORES FAMILIARES QUE INFLUYEN EN LA CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO
K’ICHE’ EN NIÑAS Y NIÑOS DE CUARTO GRADO DE ESCUELAS DEL MUNICIPIO DE SAN
MIGUEL USPANTÁN.”**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
JUANA TERESA LUX TOJÍN

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, AGOSTO DE 2018
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. FRANCISCO TZOC MEJIA

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS

Santa Cruz de El Quiché, 02 de junio de 2018.

Señores:

Miembros del Consejo
Facultad de Humanidades,
Universidad Rafael Landívar
Campus Central.

Estimados señores:

Atentamente me dirijo a ustedes para hacer de su conocimiento que he leído y revisado el anteproyecto de Tesis: **Factores Familiares que Influyen en la Conservación del Idioma Materno K'iche' en Niñas y Niños de Cuarto Grado de Escuelas del Municipio de San Miguel Uspantán**, de la estudiante **Juana Teresa Lux Tojín**, carné N° 2181304, de la carrera de licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural. Esta investigación se llevó a cabo en el municipio de **San Miguel Uspantán**, departamento de **El Quiché**.

Informándoles que se ha desarrollado con todos los procesos que se requiere en una investigación para así llegar al término del informe final de tesis. Considero que el mismo cumple con los requerimientos académicos necesarios y que los resultados obtenidos en la investigación pueden ser utilizados para la implementación de acciones y estrategias de parte de docentes y autoridades educativas para la conservación del idioma materno k'iche' para fortalecer la identidad étnica de los mismos.

Por lo que SOLICITO que se pueda asignar revisor de tesis para el informe final de la investigación.

Sin otro particular, me suscribo de ustedes.



Magister Francisco Tzoc Mejía
Código 21113.



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante JUANA TERESA LUX TOJÍN, Carnet 21813-04 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051915-2018 de fecha 21 de julio de 2018, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

“FACTORES FAMILIARES QUE INFLUYEN EN LA CONSERVACIÓN DEL IDIOMA MATERNO K’ICHE’ EN NIÑAS Y NIÑOS DE CUARTO GRADO DE ESCUELAS DEL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL USPANTÁN.”

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 16 días del mes de agosto del año 2018.



**LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar**

AGRADECIMIENTO

A DIOS:

Creador y formador del universo, por darme la vida, sabiduría, conocimiento y habilidades para poder culminar otra meta en mi vida.

A MIS PADRES:

Por su apoyo, comprensión durante el recorrido de mi trayectoria académica.

A MI ESPOSO:

Por el amor que nos une, por las animaciones a seguir estudiando, por el apoyo moral y económico.

A MIS HIJOS:

Por el apoyo emocional e incondicional de cada uno de ellos.

AL LICENCIADO FRANCISCO TZOC MEJIA:

Por la asesoría que me brindó, orientarme y compartir sus conocimientos.

A MIS COMPAÑEROS Y COMPAÑERAS:

Por compartir experiencias y convivir durante nuestra formación.

ÍNDICE

Contenido	Pág.
I. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1 Cultura.....	8
1.1.1 Culturas de Guatemala.....	9
1.1.2 Identidad.....	12
1.1.3 Factores culturales que influyen en la conservación del idioma materno K'iche'.....	13
1.1.4 Factores sociales que influyen en la no conservación del idioma materno K'iche'.....	17
1.1.5 Factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche'.....	20
1.1.6 Factores escolares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche'.....	21
1.2 Idioma materno.....	23
1.2.1 Adquisición del idioma materno.....	23
1.2.2 Importancia del idioma materno.....	25
1.2.3 Conservación del idioma materno.....	25
1.2.4 Actitudes hacia el idioma materno.....	26
1.2.5 Habilidades lingüísticas.....	27
1.2.6 Ámbitos de uso del idioma.....	31
1.3 Marco legal nacional e internacional de los idiomas en Guatemala.....	35
1.3.1 Marco legal nacional.....	35
1.3.2 Marco Legal Internacional.....	38
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	41
2.1 Objetivos.....	42
2.1.1 Objetivo general.....	42
2.1.2 Objetivos específicos.....	42
2.2 Variable de la estudio.....	42
2.3 Definición de la variable de estudio.....	42
2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio.....	43
2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio.....	43
2.4 Alcances y límites.....	44
2.5 Aportes.....	44
III. MÉTODO.....	46

3.1 Sujetos.....	46
3.2 Instrumentos.....	47
3.2.1 Cuestionario de encuesta a estudiantes de cuarto grado.....	47
3.2.2 Cuestionario de encuestas a docentes	47
3.2.3 Cuestionario de entrevista a padres de familia	48
3.2.4 Validación del instrumento.....	48
3.3 Procedimientos.....	49
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística.....	49
IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	51
4.1 Razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna.....	51
4.2 Ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche'	57
4.3 Actitudes de los padres de familia en cuanto al uso del idioma K'iche'	59
V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	62
VI. CONCLUSIONES.....	66
VII. RECOMENDACIONES.....	67
VIII. REFERENCIAS.....	68
ANEXOS.....	73
Cuestionario de encuesta a estudiantes de cuarto grado primario.....	74
Guía de aplicación del cuestionario de encuestas a estudiantes.....	75
Cuestionario de encuesta a docentes de cuarto grado primario.....	76
Guía de aplicación del cuestionario de encuesta a docentes.....	77
Cuestionario de entrevista a padres de familia de estudiantes de cuarto grado.....	78
Cuestionario de entrevista en K'iche' a padres de familia.....	79
Guía de aplicación del cuestionario de entrevista a padres de familia.....	80
Tabla de clasificación de ítems por objetivos.....	81
Metodología de validación de los instrumentos.....	84
Fotografía de la validación.....	85
Propuesta sobre fundamentos legales del idioma materno	87

RESUMEN

El trabajo consistió en un estudio realizado sobre elementos fundamentales para el mantenimiento del idioma materno K'iche', siendo el idioma una base sólida para preservación de la cultura. El objetivo fue determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto del municipio de San Miguel Uspantán. Para la recolección de los datos se entrevistaron a 30 padres de familias, 9 maestros y maestras y 97 alumnos y alumnas de cuarto primaria. La investigación se ocupó en describir y analizar los datos recabados para conocer y determinar la situación de la práctica del idioma materno K'iche' en dicha localidad.

Los resultados revelan que la práctica del idioma materno K'iche' es evidente el mantenimiento en el ámbito familiar a través de la practica consistente, fundamentalmente en las nueve comunidades intervenidas. En dichas comunidades el idioma de uso es el idioma K'iche', que se resalta la identificación con el mismo y se fortalece en el ámbito micro sistémico como también en la comunidad donde viven.

Se detectó que los padres de familia demuestran conciencia y valoración hacia el idioma materno K'iche' con la practica desde el seno familiar como también a través de la orientación que brindan a sus hijos para mantener la identidad, considerándolo base de la cultura con lo cual contribuyen con el mantenimiento del mismo y tener, así, definida la identidad ante los desafíos actuales.

Se recomienda crear conciencia en los demás padres de familia sobre la importancia de practicar el idioma K'iche' en los diferentes ámbitos.

I. INTRODUCCIÓN

La conservación del idioma materno K'iche' en la sociedad guatemalteca, es un desafío para las futuras generaciones que permite el desarrollo integral. En una sociedad como Guatemala por las características multicultural, multilingüe es imprescindible dar prioridad a una convivencia equitativa para lograr una justa y plena participación. Es por ello que en el presente trabajo se evidencia los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en cuarto grado.

El presente estudio es importante por lo que permite visualizar de manera general sobre los factores familiares que contribuyen en la conservación del idioma materno. A partir de las razones por las cuales los padres y madres de familia hablan la lengua materna K'iche' con las hijas e hijos desde el nacimiento, esto significa, la transmisión de la cultura a las futuras generaciones con ello se forman bases sólidas.

Así mismo los ámbitos de uso del idioma desde el hogar, la escuela, la comunidad y la sociedad que permite la práctica en cualquier ambiente y la valorización del mismo. Otro de los aspectos que tiene mayor trascendencia en mantener el idioma K'iche', son las actitudes de los padres y madres de familia en cuanto al uso del idioma materno con las hijas e hijos.

En la actualidad, se evidencia cambios en cuanto al prestigio del propio idioma materno como la pérdida de la identidad étnica, este fenómeno es notorio por algunos padres de familia que por factores sociales optan por otro idioma.

Por tal razón, el presente estudio tiene como objetivo primordial determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento del Quiché; así mismo aportará una propuesta de sensibilización a padres y madres de familia y docentes para contribuir con la conservación del idioma materno K'iche'.

Por la importancia del tema se presentan antecedentes nacionales e internacionales para tener un panorama sobre la situación del fenómeno en el país y en otros países. En este sentido se presentan los siguientes estudios:

En el estudio de López (2017) se tuvo como objetivo determinar la situación de los desafíos de la Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en el área urbana y la situación de la pérdida del idioma K'iche' en dicha localidad. Para la recogida de los datos se utilizó la entrevista. Los sujetos fueron cinco familias del área urbana de Santa Cruz del Quiché, una familia por cada punto del *Kajxkut* (puntos cardinales).

Concluye que la situación de uso del idioma en los hogares visitados está en riesgo de pérdida, debido a que los padres de familia no lo usan como medio de comunicación en la interacción e interrelación con los hijos e hijas. Las razones derivan de las actitudes de desvalorización y la falta de conciencia de los mismos respecto a su idioma y cultura, porque se les ha hecho creer que su cultura y su idioma son un signo de atraso y por ello dejaron de transmitirlo a sus generaciones.

Recomienda que a través de la Subdirección Departamental de la EBI (Educación Bilingüe Intercultural), a las direcciones de las escuelas y docentes en el área urbana de Santa Cruz del Quiché, en conjunto con la comunidad, o sea, padres de familia, implementen un proyecto de revitalización del idioma en el que se enseñe el K'iche' en las escuelas, para un reencuentro de las nuevas generaciones con su herencia lingüística y cultural.

Taday (2017) realizó un estudio de la realidad sociolingüística de la vitalidad del Kichwa con el objetivo principal de determinar la vitalidad de la lengua Kichwa en la población de la comunidad San José de Pataló Alto del pueblo Chibuleo, provincia de Tungurahua. Para la recolección de datos se utilizaron los instrumentos de observación y encuesta. Los sujetos fueron 165 personas entre hombres y mujeres.

Como resultado se menciona que las familias comunitarias en su mayoría usan el Kichwa para la comunicación dentro del entorno familiar y comunitario, esto significa que la vigencia

de la lengua es evidente de acuerdo el análisis de los resultados y la actitud de la gente es muy positiva porque demuestra el dominio eficiente de la lengua en todas las edades y que hablan fluidamente. Se recomienda generar propuestas de revitalización de la lengua Kichwa en las comunidades para mitigar la desvalorización y la extinción de manera paulatina.

Sí (2016) tuvo como objetivo identificar cuáles son los espacios y factores que contribuyen a la práctica del idioma maya en la escuela como vehículo para fortalecimiento cultural de la comunidad. Para la recolección de datos se utilizó la entrevista, acompañada de un cuestionario de encuesta. Los sujetos fueron 30 integrantes de los consejos de padres de familia y 26 docentes del Distrito escolar 16-05-09 de Tactic, Alta Verapaz.

Concluyó que desde el hogar los padres de familia son los indicados para promover que sus hijos se comuniquen en su idioma maya en todos los ámbitos de relación social, pero en la actualidad hay algunos progenitores que demuestran una actitud adversa ante esta situación. También se distinguen factores externos que contribuyen a la práctica del idioma maya Poqomchi' relacionados a ellos están: El ámbito comunitario, el ámbito escolar, los medios de comunicación, los amigos y el medio social. Entre los factores se encuentran los padres de familia, los docentes y las autoridades educativas que permiten el fortalecimiento del idioma.

Se recomienda transmitir el valor del uso del idioma maya Poqomchi' desde el ámbito familiar para que la práctica se continúe dando en las escuelas, así el idioma siga con vida como puente de conexión de la cultura y de los conocimientos ancestrales. Por consiguiente la escuela a través de los docentes y los administradores escolares permitir acceso para que los niños puedan comunicarse con libertad en el idioma que les es más cómodo, sin limitaciones ni prejuicios a su identidad cultural.

En la investigación de Tiul (2014) tuvo como objetivo principal establecer los ámbitos de uso del idioma materno de los estudiantes de sexto primario de la Escuela Oficial Urbana Mixta cantón las Casas de Cobán Alta Verapaz. Para la recogida de datos se utilizó el instrumento de encuesta. Los sujetos fueron pertenecientes al grupo étnico Q'eqchi', de tres secciones: En la sección A 30 estudiantes, en la sección B 28 estudiantes y en la C 31; para

un total de 89 estudiantes. El autor concluye que se logró establecer el uso del idioma materno en su habilidad lingüística oral, se realiza con fluidez en el ámbito micro sistémico, que es en el seno familiar de cada estudiante y se logró establecer que la actitud de la minoría de los padres es indiferente en el mantenimiento y preservación del idioma Q'eqchi' con sus hijos.

Por lo anterior recomienda a la comunidad, escuela y familia para que genere nuevos espacios de uso que se le puede dar al idioma materno, entre ellos: La radio, las radionovelas, teatros comunales, prensa en la escuela y en la comunidad, en documentos administrativos como las actas y oficios, planificación educativa, desarrollo de textos, historias y anuncios publicitarios; el papel del maestro es fundamental porque asume el rol de guía y orientador.

López (2014) tuvo como objetivo analizar la configuración de la resistencia y la identidad cultural en Santa Cruz del Quiché a partir del papel del idioma K'iche' y el de la mujer indígena en la reproducción social y cultural. Para la obtención de datos se utilizaron los instrumentos de entrevista semiestructurada y la observación. Los sujetos fueron 10 mujeres mayores de 15 años del casco urbano de Santa Cruz del Quiché.

Entre los resultados se encontró un desfase en el uso del idioma K'iche' a partir de que la población estudiantil aumentara y desvalorizara el idioma como un elemento que no era útil. Varias de ellas recuerdan como hace varios años escuchaban que el idioma K'iche' era frecuentemente hablado en el área urbana, después cambio porque la gente se acostumbró solo a hablar en castellano.

De acuerdo a los resultados se concluye que los motivos de la no transmisión del idioma K'iche' a las futuras generaciones por el racismo, discriminación y desvalorización de parte de la sociedad. Se recomienda que la mujer enseñe a los niños en el hogar junto a la familia, la esperanza radica en los niños de quienes no únicamente depende, sino también está en el fortalecimiento desde el hogar y en segunda instancia desde la sociedad.

Skrobot (2014) realizó un estudio con el objetivo de conocer las actitudes lingüísticas que tienen los migrantes indígenas hacia las lenguas originarias y el español. En la obtención de datos se utilizó entrevistas etnográficas semiestructuradas. Los sujetos fueron 23 docentes, 37 niños y 4 universitarios de origen indígena.

El autor concluye que las actitudes se han estudiado para conocer su influencia en la conservación o desaparición de las lenguas en vías de desplazamiento o las que se encuentran en desventaja con respecto a otra lengua. Las actitudes hacia las lenguas son, en realidad, hacia las personas que las hablan y reflejan la estratificación de la sociedad. Los estudios sociolingüísticos también comprobaron que el prestigio de una lengua juega un papel determinante en la formación de las actitudes. Se recomienda a los hablantes mantener la lealtad lingüística hacia su idioma para lograr actitudes positivas y el prestigio familiar, social y cultural de la propia lengua.

Otro estudio que tiene relación con el tema de investigación es el que fue realizado por Tomás (2013) se tuvo como objetivo describir de qué manera contribuye la práctica de los valores culturales en el fortalecimiento de la identidad cultural. Los instrumentos utilizados son: La observación y la entrevista. Los sujetos fueron 50 estudiantes, 40 padres de familia, 8 docentes y 10 líderes comunitarios.

El investigador concluyó los elementos que determinan la identidad cultural, tales como: El idioma, el uso del traje, así como la práctica de vivencias culturales. Se pudo establecer que los estudiantes ya no se comunican en su idioma materno, ya no usan su traje, de igual manera lo relacionado a costumbres y tradiciones, según indicaron algunos entrevistados, cuando hablan en su idioma materno, sus compañeros se burlan de ellos haciéndoles de menos, esto genera un clima de discriminación. Ante tal situación ellos se sienten avergonzados y por eso prefieren comunicarse en el idioma español o castellano, al igual que el uso del traje, práctica de costumbres y tradiciones, en este aspecto prefieren identificarse con la cultura dominante.

La recomendación fue a los padres de familia que deben fomentar desde el seno del hogar, la práctica de vivencias culturales especialmente la comunicación en el idioma materno, de

igual manera los líderes comunitarios deben interesarse en fomentar e influir a través de exhortaciones y consejos dirigidos a los jóvenes sobre el valor de la cultura.

El estudio realizado por Esteban (2013) cuyo objetivo es identificar las prácticas que utiliza el padre de familia migrante ante la pérdida del idioma materno de sus primogénitos. Los instrumentos utilizados para la recolección de datos son una guía de observación y la entrevista. Los sujetos fueron de 70 estudiantes, 110 padres de familia y 9 docentes de tercero a sexto grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, de la comunidad Zunil.

Entre las conclusiones se identificó que los padres de familias no promueven de alguna manera el rescate del idioma materno de los integrantes de la familia desde el seno familiar, queriendo para sus hijos una vida más tranquila y no discriminada como los mismos padres lo vivieron, sabiendo que la niñez y juventud son los presentes de la sociedad. Se recomienda a los padres de familia residentes en la comunidad Zunil, fomentar el uso del traje y el idioma a sus hijos y jóvenes, siendo estos elementos de su identidad cultural, como vías o mecanismos de transmisión oral de valores y conocimientos.

Felipe (2012) tuvo como objetivo sensibilizar a padres de familia sobre la valoración de la identidad cultural lingüística en un contexto multicultural, propiciando el desarrollo de una metodología activa y participativa en todo el proceso de fortalecimiento. Para la obtención de datos se utilizó el FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas) y la encuesta. Los sujetos fueron 43 padres de familia y 18 docentes de primero a sexto grado de La Escuela Oficial Rural Mixta de la Aldea San José El Tesoro, Raxruha', Alta Verapaz.

Los resultados que se obtuvieron de esta investigación son los siguientes factores: No se da uso del traje como parte de la identidad cultural, falta de uso del idioma materno, no hay textos y libros en idioma maya, ambientes inadecuados en el aula, aulas no letradas en el idioma de los niños mayas, desinterés de los padres de familia en mantener los valores culturales y lingüísticos. Entre las conclusiones se evidencia compromisos de los padres de familia para apoyar el proceso educativo de sus hijos desde el hogar, en el entorno social y laboral, fortaleciendo y valorizando así la identidad intercultural y lingüística, lo que implica

que hubo una sensibilización por parte de los participantes. Se recomienda a que llegue a los demás padres de familia que tiene tendencia a la pérdida de identidad cultural y lingüística por estar inmerso en sociedades multilingües sobre de predominio castellano hablante.

Otro aporte significativo es el de Solis (2010) que tiene como objetivo principal establecer el nivel de protagonismo de la mujer Sakapulteka en la transmisión del idioma materno en el ámbito hogar. Para la recolección de datos se utilizó el instrumento de encuestas. Los sujetos fueron 30 familias específicamente 30 mujeres. Las familias son del área urbana del municipio de Sacapulas, la aldea de Río Blanco, la aldea de Trapichitos y los caseríos de San Jorge y Chuchún del mismo municipio.

La autora concluye que la madre y la abuela de ambas generaciones, son las protagonistas en cuanto a la transmisión del idioma Sakapulteko como idioma materno en el hogar, también por la cercanía que tienen a los niños y niñas. Son las que transmiten los valores éticos, costumbres, tradiciones de la cultura. Los momentos aprovechados es cuando toman sus alimentos. También existen hombres que se quedan administrando el hogar mientras la mujer labora fuera de la casa, en otras familias ambos mantienen y respetan la equidad de género y están al tanto de sus hijos e hijas y luchan por mantener la cultura y el idioma.

Por lo que recomienda a las madres y padres de familia que valoren la cultura y el idioma Sakapulteko, como también seguir estimulando a sus hijos, hijas, nietos y nietas, para que utilicen como idioma materno el Sakapulteko y motivar a las nuevas generaciones para que sigan hablando el Sakapulteko en los diferentes ámbitos de uso.

En el estudio de Us (2007) tuvo como objetivo identificar las funciones de la vitalidad del idioma Uspanteko en los patrones de crianza, en el ámbito hogar y área recreativa. Para la recolección de datos se utilizó la técnica de observación participante. Los sujetos fueron 48 sujetos, 24 niños y niñas, y 24 adolescentes hombres y mujeres; de Uspantán (centro) y las aldeas de Chipaj, Pinal y Las Pacayas.

Una de las conclusiones se encuentra que el idioma Uspanteko se utiliza actualmente en los patrones de crianza en los niños y adolescentes de las diferentes comunidades estudiadas, quizás en diferentes porcentajes según las comunidades, pero cumplen funciones importantes en relación a la vitalidad del idioma Uspanteko en el hogar, en cuanto a la reducción de hablantes debe a la falta de enseñanza de los padres a los hijos. Por lo que recomienda a los de la etnia Uspanteka con lealtad lingüística, que mantienen vivo el idioma en sus hogares, y con sus familias que sigan fortaleciendo la vitalidad del idioma para motivar a las demás personas de la comunidad en general; para demostrarles a los demás grupos étnicos existentes en el país, que los Uspantekos están presentes y que su idioma está vivo y que tiene mucho que aportar para la formación integral de las futuras generaciones.

Después de haber hecho referencia de los antecedentes nacionales e internacionales a continuación se presentan temas que son la base de la investigación según los autores:

1.1 La cultura

La cultura es la base fundamental de Guatemala, por la diversidad cultural que en ella prevalece. Es necesario familiarizarse con conceptos fundamentales para la convivencia armónica de acuerdo a la riqueza cultural coexistente. En efecto, la Constitución Política de la República de Guatemala de 1985, en su capítulo II, sección segunda, en el artículo 57 de manera literal establece el Derecho a la cultura, en cuanto a que “toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad, así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación” (p.13). Por tanto la sociedad guatemalteca debe responder a las necesidades específicas de los cuatro pueblos Xinka, Garífuna, Ladina y Maya que conviven en la sociedad. Faculta la participación libre y activa de todos los ciudadanos en su propia cultura de forma integral.

De tal manera que las peculiaridades de un pueblo se identifican por las actuaciones, rasgos morales y creencias de los habitantes dentro de una sociedad. Al respecto del tema Molina (2005) define la cultura como el “conjunto de características espirituales y materiales, intelectuales y afectivas que dicen cómo es una sociedad o grupo humano” (p.139). En otras

palabras es necesario reconocer que una cultura comprende las ideas, sentimientos, comportamientos, prácticas familiares y sociales aprendidas de generación en generación que fortalece una identidad pertinente.

Para finalizar, una cultura se centra en las diversas formas de vivir, las costumbres y tradiciones que es la esencia de la vida de cada ser humano. Otra definición es la de Molano y Lucía (2007) la cual reza que es “el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales y afectivos que caracterizan una sociedad o grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, creencias y tradiciones” (p.72). Se concluye que la cultura predetermina la forma de vida de cada ser humano de acuerdo a los valores, hábitos y tradiciones. Por ejemplo: En la cultura maya se respeta al sagrado maíz, como un principio de la propia cosmovisión, como un rasgo que identifica al ser humano ante otros grupos de la sociedad.

1.1.1 Culturas de Guatemala

Es evidente la presencia de las cuatro culturas que conviven en Guatemala por la diversidad de prácticas sociales, culturales, vestimenta, gastronomía y la cosmovisión de cada cultura. En efecto la Constitución de la República de Guatemala, en su capítulo II, sección segunda, en el artículo 59 de manera literal establece la Protección e investigación de la cultura como “obligación primordial del Estado proteger, fomentar y divulgar la cultura nacional; emitir las leyes y disposiciones que tiendan a su enriquecimiento, restauración, preservación y recuperación; promover y reglamentar su investigación científica, así como la creación y aplicación de tecnología apropiada” (p.14) Por tanto, el estado guatemalteco está comprometido para crear disposiciones de reivindicación y valoración de los cuatro pueblos coexistentes en el país. Acciones que fortalecen la igualdad y la equidad para lograr la convivencia armónica en un país pluricultural como Guatemala.

Así mismo, la convivencia de los cuatro pueblos indica la riqueza de los idiomas y la presencia de las etnias. Al respecto Cojtí (2010) indica que “la nación guatemalteca está constituida por cuatro Pueblos definidos por sus raíces civilizatorias: los Ladinos o Mestizos

de raíz latina, los Mayas, los Xinkas de raíz no Maya y los Garífunas de raíz afrocaribeña. De ahí que Guatemala sea de hecho, un país multiétnico, pluricultural y multilingüe” (p.18). Cabe mencionar que es importante reconocer la trascendencia de las cuatro culturas, las forma de vida, las expresiones, sentimientos y conocimientos para lograr la convivencia armónica.

Para finalizar, es trascendental recalcar una relación consciente entre los cuatro pueblos, para lograr la equidad cultural proceso que inicia desde la familia y que tiene seguimiento en los centros educativos. Así mismo el Ministerio de Educación (MINEDUC, 2007) explica que “se refiere, fundamentalmente, a la relación de justicia entre hombres y mujeres de los diferentes Pueblos que conforman el país. Requiere, por lo tanto, del reconocimiento, aceptación y valoración justa y ponderada de todos y todas en sus interacciones sociales y culturales” (p.28). Por tal razón, el sistema educativo a través de las políticas promueve una educación integral que debe responder a las necesidades culturales y sociales de la población estudiantil. A la vez contribuye con la valorización del idioma materno en los ámbitos escolares que permite fortalecer la identidad cultural de los educandos.

A. Cultura Xinka

La cultura Xinka, es una de las culturas que fue afectada por la época del colonialismo, sufrió de la discriminación, la marginación, actualmente son pocos los pobladores que mantienen el idioma, costumbres y tradiciones, por lo que el Estado debe promover políticas de reivindicación de dicho pueblo. En efecto Barrios (2016) argumenta que “son dos las versiones sobre los orígenes del pueblo Xinka, la primera: Una migración del norte de Mesoamérica y la segunda: Una migración del sur de Mesoamérica. Faltan estudios para determinar con certeza el principio: sin embargo, el alto consumo de frijol colorado similar a las costumbres alimenticias del norte de Mesoamérica apuntan a aceptar más la primera teoría” (p.10). El Estado de Guatemala debe promover políticas de reivindicación y rescate a los idiomas que están en peligro de extinción, en especial el idioma que practica la cultura Xinka, hoy en día se evidencia el desuso de parte de muchos de los hablantes.

B. Cultura Garífuna

La cultura Garífuna conforme a Salazar (2001) define como: “afro indígena o afro amerindia, sus rasgos físicos evidencian características africanas y su cultura es producto de un sincretismo complejo que influye elementos de procedencia africana” (p.12). Es evidente que la cultura Garífuna no es una de las ramas de las culturas mesoamericanas por los rasgos que se presenta.

C. Cultura Ladina

En la población guatemalteca es evidente la presencia del pueblo ladino a través del idioma, las costumbres, tradiciones, las formas de vida que se evidencia en las diferentes comunidades. Al respecto Salazar (2001) argumenta la cultura ladina en Guatemala que “tiene sus orígenes en el siglo XVI, poco después del surgimiento de las familias de mestizos, principalmente para la unión (muchas veces violenta y otras veces pacífica) de sangre indígena y española” (p.61). Es una de las culturas mayoritarias de Guatemala, casi en todas las regiones del país tiene representatividad.

Barrios (2016) explica que el idioma español se impuso como “lengua oficial del país. Se utiliza también como lengua franca, habitualmente como medio de comunicación entre hablantes que poseen lenguas maternas diferentes” (p.22). Esta disposición afectó a los pertenecientes a los otros pueblos, ya que varias familias optaron en cambiar su idioma, su cultura.

D. Cultura Maya

El pueblo maya es representado por la diversidad de etnias, idiomas, vestuario de cada región, con sus costumbres y tradiciones. Al respecto Salazar (2001) define la cultura maya como “la civilización maya que tuvo una era de veinte siglos de crecimiento y desarrollo, con sus dinámicas de intercambio cultural y comercial con otros pueblos de Mesoamérica” (p.41). Cabe resaltar que la cultura maya en el período clásico tuvo esplendor en la ciencia, la

política, la matemática sin dejar a través la escritura. A raíz del colonialismo se vio afectado el perfil histórico y cultural de los mayas después de las jornadas de conquista, sojuzgamiento y evangelización. A pesar de la tiranía española el pueblo maya siguió vivo pero en condiciones jurídicas, políticos y económicas propias de un pueblo indígena.

De tal manera la cultura maya es representada a través de la diversidad de los idiomas en varios municipios del país, algunos cuentan con mayor número de habitantes y en cambio otros con menos hablantes a través de la ubicación geográfica. En cuanto al municipio de San Miguel Uspantán se hablan seis idiomas, los idiomas con mayor número de hablantes es K'iche', seguidamente el Q'eqchi'. Así mismo Barrios (2016) describe que “en todo el territorio de México, Guatemala y Belice se hablan 33 idiomas mayas; en el caso de Guatemala son 22 idiomas” y los mayoritarios son “cuatro suman más del 70% del número de hablantes: K'iche', Q'eqchi', Kaqchikel y Mam” (p.28). Conforme a la información unas de las etnias que tiene mayor número de hablantes es el idioma K'iche', que demuestra la valorización de parte de los hablantes.

1.1.2 Identidad

La identidad determina los rasgos o características que hace diferente a una persona o etnia. Al respecto Giménez (2002) explica que la identidad “es un conjunto de repertorios culturales interiorizados a través de los cuales los actores sociales demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás actores en una situación determinada, todo ello dentro de un espacio históricamente específico y socialmente estructurado” (p.412). La importancia de la identidad es que los habitantes conozcan su historia para poder conservar y valorar los elementos culturales como el idioma, las prácticas, las costumbres y las tradiciones.

Por otro lado, la Comisión Paritaria de Reforma Educativa (COPARE, 1998) argumenta que “es la representación viva que cada individuo tiene de sí mismo, que comienza a darse desde el nacimiento de la persona a partir de las relaciones que ésta, niño o niña, va desarrollando con el medio y, fundamentalmente, con sus padres y madres y la imagen que los

demás tienen de este individuo” (p.125). Se concluye que al tener un cimiento sólido se logra un sentido de pertenencia lo que implica un compromiso con las futuras generaciones.

A. Identidad cultural

La identidad cultural es concebida como una esencia de la personalidad humana, que prevalece de acuerdo a la historia de cada persona o pueblo. La Constitución de la República de Guatemala, en su capítulo II, sección segunda, en el artículo 58 de manera literal establece la identidad cultural que “se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres” (p.13). De tal manera que la identidad cultural atiende al derecho que se tiene como persona o comunidad en practicar los valores y el idioma en cualquier ámbito del país.

Por otro lado se complementa que la identidad cultural permanece cuando existe resistencia de parte de los miembros de una comunidad o cultura, que están conscientes de promover y no permitir la desvalorización. Al respecto un grupo de jóvenes indican “que no renunciaran “a la cultura milenaria y ancestral, al contrario reafirman la continuidad de las expresiones y prácticas culturales, ancestrales y la cosmovisión del Pueblo Maya” (Jóvenes Mayas Tejiendo Nuestros Pensamientos para el Desarrollo de nuestros Pueblos, 2008, p.29). Acto como esto pone en florecimiento la identidad de cada individuo, por la estimación persistente hacia su propia cultura.

La valorización de la cultura debe iniciarse desde el hogar, la familia, comunidad y sociedad en general, “la necesidad de fortalecer la identidad cultural del niño comprende la capacidad de generar ambientes propicios para el diálogo creativo y constructivo de aprendizajes” (Ready, 2008, p.98). Es decir, la identidad podrá verse siempre en construcción que depende de las familias crear conciencia positiva para conservar y transmitir la cultura.

1.1.3 Factores culturales que influyen en la conservación del idioma materno K’iche’

Son elementos culturales que intervienen para la transmisión del idioma K’iche’ a las futuras generaciones, se mencionan a continuación:

A. Pertinencia

El hecho de pertinencia es la oportunidad que se tiene para adecuar acciones como la práctica del idioma en el hogar, en la escuela, en los diversos ámbitos del educando a conveniencia de la comunidad educativa. En el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004. Generalizar la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el sistema Educativo Nacional, en el capítulo I, en el artículo 4, numeral 4 de forma literal establece Pertinencia y Restitución en cuanto a que “el idioma y cultura del educando deben ser utilizados por el educador o mediador por razones prácticas de comunicación en el aula y, concordancia entre escuela y hogar. La niñez indígena tiene derecho al aprendizaje en y de su propio idioma y cultura aunque domine el Español y se desenvuelva en la cultura Ladina” (p. 5). En otras palabras con la educación bilingüe se puede generar posibilidades de recuperar la identidad cultural y lingüística para construir una democracia verdaderamente representativa y multicultural en el marco de los acuerdo de paz

Por tanto, Peralta (2007) menciona que “la pertinencia hace referencia a la cualidad de pertinente. Se trata de un adjetivo que hace mención a lo perteneciente o es correspondiente a algo o aquello que viene a propósito” (p. 27). Es decir, la pertinencia establece el grado de relevancia, necesidad e importancia de las acciones a realizarse para lograr la práctica del idioma materno K'iche'.

Así mismo Peralta (2007) argumenta la pertinencia cultural como “el conjunto de elementos materiales e inmateriales, lengua, ciencia, técnicas, costumbres, tradiciones, valores y modelos de comportamiento” (p.27). En conclusión, no se logra alcanzar acciones culturalmente pertinentes si no se conoce el contexto de las personas, específicamente en los centros educativos donde presentan un legado de conocimientos, virtudes, valores en su propia cultura.

B. Multiculturalidad

Guatemala es un país donde se presencia la multiculturalidad por la diversidad de culturas que coexisten. Según el estudio realizado por el Instituto de Estudios Sociales y Desarrollo

(INCEDES y MINEDUC, 2010) utiliza las siguientes nociones generales: la “multiculturalidad es el reconocimiento de la diversidad étnica, cultural y lingüística existente en el país, en el marco del respeto, igualdad, tolerancia de hecho y de derecho, dando como resultado la construcción de nuevas relaciones sociales e interculturales” (p.38). Cabe mencionar que al reconocer que las otras culturas son actores sociales y culturales en condiciones de igualdad debe partirse en el marco del respeto, la práctica de valores mediante derechos y deberes de cada cultura en la sociedad.

Al respecto la multiculturalidad requiere una interacción intensa con las cuatro culturas coexistentes en nuestro país para promover la participación activa. En el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004. Generalizar la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el sistema Educativo Nacional, en el capítulo I, en el artículo 3, numeral 2 de manera literal establece que “tiene por objetivo el reconocimiento de la legitimidad de la existencia de los cuatro pueblos y de las comunidades lingüísticas de Guatemala, la valoración positiva de su existencia, la contribución a la identidad y desarrollo del país. Así como la revitalización y desarrollo de los mismos” (p. 4). En este sentido favorece a que los estudiantes sean conscientes de la multiplicidad cultural que les rodea y a la que están accediendo. Sin menospreciar su propia identidad sino más bien fortalecer y contribuir en conservar en los diferentes ámbitos como familiares, escolares, comunitarias y sociales.

La COPARE (1998) reconoce como “la característica de sociedades donde coexisten pueblos, culturas e idiomas diferenciados en un mismo territorio” (p.136).Es decir, pretende promover la igualdad de derechos y diversidad de las culturas.

C. Interculturalidad

La interculturalidad es el intercambio o interacción de dos o más culturas a través del diálogo. En actualidad se presenta políticas de interculturalidad en nuestro país donde se promueve la valoración y recuperación de las competencias culturales basadas en las necesidades, intereses y aspiraciones de cada pueblo. En el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004. Generalizar la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el sistema Educativo

Nacional, en el capítulo I, en el artículo 3, numeral 3, de manera literal expresa que “tiene por objetivo la interacción positiva, el enriquecimiento mutuo, la competencia en la cultura de los otros y la solidaridad efectiva entre los cuatro pueblos y comunidades de Guatemala, sin exclusión ni discriminación de uno o varios de ellos” (p.4). En este sentido tiene como misión, la transmisión de conocimientos, costumbres y tradiciones. Muchas veces por desconocimiento se llega a desvalorizar el idioma, a la distorsión de los valores culturales, hasta cierto punto a la pérdida de la identidad y formando comunidades con personas alienadas.

De acuerdo a la Asociación de Centros Educativos Mayas (ACEM, 2008) define como “la convivencia armónica entre dos o más grupos sociales culturalmente diferenciados, que comparten un mismo territorio. Esto implica la aceptación, respeto, tolerancia y cooperación entre ellos, de aprender y compartir recíprocamente las experiencias, los conocimientos, los valores, es decir: idioma, cosmovisión, espiritualidad, costumbres, arte, ciencia, deportes, entre otros” (p.29). En otras palabras promueve una interacción basada en marco del respeto hacia diferencias culturales sin dejar atrás su propia cultura, estas acciones contribuyen en el fortalecimiento de la equidad, la justicia en nuestro país donde promueve la libre participación de todos los habitantes.

Para finalizar se identifica como un modelo orientado al respeto por la diversidad y las características socioculturales de las distintas etnias que conviven en Guatemala. De acuerdo a la COPARE (1998) menciona que la educación intercultural “son fundamentales para cambiar las concepciones, actitudes y conductas de la población guatemalteca, que ha vivido en una sociedad con un idioma oficial y una cultura hegemónica” (p.94).

D. Equidad

Según la Real Academia Española (RAE, 2014) La equidad “es una cualidad que consiste en dar a cada uno lo que se merece en función de sus méritos y condiciones”. Un enfoque amplio que comprende velar por la estabilidad de los cuatro pueblos, propiciar una sociedad justa, en la participación libre en cualquier ámbito de la sociedad sin ningún obstáculo. El

MINEDUC (2014b) define la equidad que es la justicia que busca la valoración de las personas sin importar las diferencias culturales, sociales, económicas, políticas, etarias, sexual y de género. En otras palabras con la equidad se pretende vivir en una sociedad donde los habitantes se les permiten lo que les merece en función de sus actos. La equidad debe prevalecer en cuanto a la valorización de todos los idiomas del país, el prestigio y en el mejoramiento de las actitudes para fortalecer la práctica.

Por otro lado, la importancia que los miembros de la población contribuyan en la promoción de una sociedad equitativa en derechos culturales, sociales y económicos. Así mismo el MINEDUC (2007) define la equidad educativa que permite “proporcionar educación a los pueblos que conforman Guatemala, reconociendo su contexto, cultura y lengua en un mundo globalizado, especialmente los grupos vulnerables, garantizando el acceso a la educación integral, en igualdad de condiciones y oportunidades” (p.28).

De tal manera, en una sociedad con características multicultural se debe hacer esfuerzos específicos para lograr la participación justa y libre de los cuatro pueblos en el sistema educativo. Otra de las definiciones del MINEDUC (2007) argumenta que la equidad cultural se refiere, “fundamentalmente, a la relación de justicia entre hombres y mujeres de los diferentes Pueblos que conforman el país. Requiere, por lo tanto, del reconocimiento, aceptación y valoración justa y ponderada de todos y todas en sus interacciones sociales y culturales” (p.28). Por lo tanto la valoración de los idiomas de todas las etnias, el vestuario, las prácticas, las costumbres se promueve la equidad cultural de la población guatemalteca y se logra con las políticas de la eliminación de toda clase de discriminación. Es un anhelo social la libre expresión, participación ciudadana y la práctica de los idiomas mayas en cualquier ámbito del país.

1.1.4 Factores sociales que influyen en la no conservación del idioma materno K'iche'

Son elementos sociales que intervienen en la no transmisión del idioma K'iche' a las futuras generaciones, entre ellos se destaca:

A. Discriminación racial

De acuerdo a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial en el artículo 1 de manera literal expresa como “toda distinción, exclusión, restricción o preferencia basada en motivos de raza, color, linaje u origen nacional o étnico que tenga por objeto o por resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural o en cualquier otra esfera de la vida pública” (p.16). Es decir que esta ley se promulga para erradicar de manera integral y con autoridad el racismo, la discriminación y todas las formas adheridas de intolerancia.

Por otro lado se complementa que en una sociedad con característica multicultural se debe promover programas que permitan crear conciencia y movilizar en favor de medidas antidiscriminatorias para lograr una convivencia armónica entre los cuatro pueblos. Por tanto, Casaús (2004) explica el racismo “es un fracaso de las relaciones sociales, es una pérdida de la interacción y de las relaciones de comunicación entre grupos y de culturas diferentes que conviven en un mismo espacio o territorio” (p.43). En otras palabras el racismo hace referencia al trato distinto o se excluye a una persona por motivos de origen racial o étnico, lo que constituye una vulneración de los derechos fundamentales de las personas, así como un ataque a la dignidad humana.

Es importante mencionar que existen leyes que buscan de manera la lucha contra el racismo, la intolerancia y discriminación tanto en el plano nacionales como internacionales. Por lo que la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2008) en el artículo 6 resalta de forma literal sobre la protección en contra de la discriminación que “el derecho a estar libre de discriminación significa que los gobiernos deben asegurar que los pueblos e individuos indígenas sean tratados de la misma manera que se trata a otra gente, más allá de sexo, discapacidad o religión” (p.12). De manera que todos como ciudadanos estar comprometidos con un cambio de actitudes a nivel nacional para lograr equidad e igualdad de derechos.

B. Prejuicios

Según la RAE (2014) define prejuicio como “opinión previa y tenaz, por lo general desfavorable, acerca de algo que conoce mal. Al respecto Montes (2008) argumenta prejuicio como “una actitud negativa hacia un grupo social o hacia una persona percibida como miembro de ese grupo” (p.1). En otras palabras son ciertas concepciones que se forman las personas respecto de otras culturas o de sus acciones, en forma anticipada y arbitraria sin ningún fundamento que no se examinan ni se busca verificarlas, sino que se aceptan irreflexivos.

De esta manera, los prejuicios impiden conocer a nuestros semejantes tal como son. Así mismo Cojtí (2005) conceptualiza como “una evaluación, sin datos que lo corroboren, que se hace de una persona, grupo, situación o hecho. Es el aspecto evaluativo del problema” (p.44). Al emitir una opinión previa a los datos reales pueden causar problemas en la evidencia de los datos reales.

Según Montes (2008) concluye que el prejuicio “es la posesión de estereotipos o de emociones negativas predispone a comportarse discriminatoriamente” (p.2). Es decir que debemos valorar a las personas tal como es, por su cultura, su condición y entre otros aspectos para no colaborar con la discriminación hacia ciertos grupos étnicos, la actitud positiva y consciente hace la diferencia en la sociedad.

C. Aculturación

Actualmente las cuatro culturas sufren cambios en el idioma, el vestuario, las practicas ancestrales. Por tanto Cojtí (2010) define la aculturación como “conjunto de contactos, apropiaciones e interacciones recíprocas entre las culturas que van implicando cambios entre éstas” (p.18). Es decir, es el resultado de un proceso de una persona o grupo adquiere elementos de la nueva cultura asimilando a su cultura.

La aculturación puede ser evidenciada por los cambios en las preferencias de idioma, la adopción de actitudes y valores. Así mismo Valdés (1997) explica que es “un proceso en el cual los miembros de un grupo cultural adoptan las creencias y los comportamientos de otro grupo, modificando la cultura existente y por lo tanto la identidad del grupo” (p.6). De esta manera muchas personas han modificado o adaptado diversos elementos culturales propios por otros poniendo en peligro el idioma, los valores y prácticas de la cultura.

1.1.5 Factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K’iche’

Elementos familiares fundamentales que intervienen en la práctica del idioma materno:

A. Valoración

El afecto hacia el idioma desde el seno familiar es trascendental para el mantenimiento de un idioma. Al respecto la RAE (2014) define valorar como “reconocer, estimar o apreciar el valor o mérito de alguien o algo. Es decir, que al identificar la importancia del idioma materno en el seno familiar se logra el prestigio hacia la propia cultura.

De acuerdo a la COPARE (1998) menciona que el sistema educativo “contribuye a alcanzar la valoración positiva de sí y de los otros miembros de la sociedad guatemalteca a partir de la identidad de los diferentes actores individuales y colectivos” (p.134). En otras palabras el sistema educativo contribuye a la valoración positiva de los elementos culturales para fortalecer la práctica del idioma en el ámbito familiar.

B. Autoestima

La autoestima debe ser un principio desarrollado en una persona para lograr la pertinencia cultural. En este sentido Raffini (1998) define la autoestima como “la apreciación del propio valor e importancia, caracterizada por la posibilidad de uno mismo y actuar de manera responsable hacia los demás” (p.19). En otras palabras es el aprecio que se tiene hacia uno mismo, este es un elemento fundamental para auto valorar el propio idioma que promueve la revitalización de los elementos culturales.

Por otra parte, la COPARE (1998) define que autoestima “se desarrollan en continúa interacción de la persona con otros y con el ambiente y son decisivos en el desarrollo de la personalidad, la socialización y el orgullo nacional” (p. 134). De hecho que al estar seguro de la propia identidad, no existen limitaciones que propicien la desvalorización de todos los elementos culturales como el idioma, el vestuario, costumbres y tradiciones. Es una alternativa de transmisión a las futuras generaciones.

A. Prestigio

El prestigio hacia un idioma o idiomas depende del nivel de respeto y aceptabilidad de parte los hablantes. Al respecto Álvarez (2007) explica que el prestigio es “acercarse a lo más íntimo tanto del individuo como del grupo, las actitudes tendrán una influencia muy importante tanto en el rechazo-aceptación de una lengua en un contexto dado, como en su cambio o en su aprendizaje” (p.27). Esto significa que depende de la aceptación del idioma de parte de los hablantes se logra alcanzar un estatus aceptable del idioma o el rechazo del mismo.

La reputación de un idioma depende de la práctica y el respaldo desde el seno familiar de los hablantes. Por otra parte el MINEDUC (2014a) explica si alguien prestigioso ajeno a su cultura utiliza su lengua, le da prestigio; entonces se interpreta que la lengua no es la desprestigiada sino los usuarios nativos, es más un problema estructural de tipo ideológico y político. Se concluye que el crédito hacia un idioma depende de los hablantes y practica en el ámbito familiar como la formación de actitudes positivas hacia el mismo.

1.1.6 Factores escolares que influyen en la conservación del idioma materno

Son algunos elementos que intervienen en el mantenimiento del idioma materno en los centros educativos:

A. Bilingüismo

El bilingüismo es la capacidad que manifiesta una persona de utilizar y hablar de manera indistinta dos idiomas diferentes. Puede ser nativo o adquirido. En el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004. Generalizar la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el sistema Educativo Nacional, en el capítulo I, en el artículo 3, numeral 4 de manera literal establece el bilingüismo “tiene por objetivo el conocimiento y manejo de dos idiomas guatemaltecos, en sus cuatro habilidades lingüísticas básicas: comprender, hablar, leer y escribir” (p.4). En otras palabras la adquisición de dos o más idiomas depende del contexto del estudiante.

La oportunidad de desarrollar las habilidades lingüísticas en ambos idiomas, se da en el ámbito escolar con el apoyo de los docentes. Al respecto Cojtí (2010) fundamenta que “es la política que promueve el uso de dos idiomas en una misma región o por una misma persona. El bilingüismo ha sido una necesidad en regiones y países biculturales o multiculturales” (p.25). En otras palabras se identifica la importancia de la utilización de más de un idioma en el ámbito escolar lo que permite la socialización con las demás etnias que conviven en la comunidad de manera que no se menosprecie ningún idioma en los centros educativos.

Para finalizar, la COPARE (1998) define el bilingüismo como “el uso de uno o varios idiomas por parte de personas, grupos, localidades, regiones, pueblos o sociedad nacional indica que se tiene posesión e interrelación en dos o más lenguas” (p.134). Por tanto en la actualidad se pretende un bilingüismo nacional para luego adquirir un tercer idioma que puede ser extranjero. A través de este estudio se promueve la conservación del idioma materno para ser consciente y pertinente con la propia cultura. A partir del seno familiar se practica el primer idioma y en el entorno comunitario, escolar y cultural se profundiza el segundo idioma. El objetivo principal como sociedad es lograr una educación equilibrada en cuanto a un bilingüismo eficiente donde se valora la coexistencia de las culturas nacionales.

B. Perfil del centro educativo bilingüe intercultural

El MINEDUC (2017) en el perfil del centro educativo bilingüe intercultural, numeral 6 de manera literal expresa que “los docentes y estudiantes aprenden con metodologías y

materiales que favorecen la construcción de conocimientos de su cultura y otras culturas” (p.4). Significa que tanto docentes como estudiantes están comprometidos en una enseñanza aprendizaje de forma integral que favorece los conocimientos, saberes y prácticas ancestrales de su propia cultura y de otras culturas. Implica un compromiso en la utilización de metodologías y materiales pertinentes a la realidad sociocultural del educando. Promueve una Educación Bilingüe Intercultural fundamentada en las necesidades de los educandos.

1.2 Idioma materno

La lengua materna es definido por el Proyecto de Desarrollo Santiago y la Fundación Rigoberta Menchú Tum (PRODESSA y FRMT, 2008) como “la primera lengua del ser humano debido que se inicia desde el vientre de la madre adquiriendo un desarrollo de perfección, poco a poco aumenta su evolución conforme el tiempo, al final dentro de la sociedad adquiere mejor perfección en el desarrollo del habla y escucha, quedando al final el de leer y escribir” (p. 3). Es decir, es el idioma que aprende el educando desde el seno familiar que día a día se va progresando.

Larrañaga (2007) explica que el idioma materno es el que se aprende al lado de la madre, por ser la primera persona que educa y con quien más se interacciona desde el nacimiento, asimismo se refiere al hábito que se adquiere desde pequeño. En este sentido se presenta diversas formas de adquirir el idioma pero lo que resalta es la participación de la familia como ente medular en la adquisición del idioma. Se evidencia la importancia de los esfuerzos que los propios padres y madres de familia han iniciado en el seno del hogar, la transmisión del idioma propio a sus hijos e hijas.

1.2 1 Adquisición del idioma materno

Para la adquisición y transmisión del idioma materno, los conocimientos, saberes y valores culturales, la familia es la base principal para la transferencia. En el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, en la sección de Derechos Culturales, inciso A de manera literal establece que el idioma “es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la

cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales” (p.72). En otras palabras es un elemento fundamental en mantener y conservar la identidad cultural de los niños y niñas por lo que es importante la transmisión hacia los niños y niñas desde el ámbito micro sistémico.

La adquisición del idioma materno a temprana edad favorece de manera satisfactoria por la intervención del ámbito familiar. Por tal razón el MINEDUC (2005) indica que al “aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L-1 en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales” (p.23).

Las etapas principales en la adquisición de una lengua son tres: la etapa pre lingüística, primera palabra y durante el segundo año donde se desarrolla el aprendizaje de la lengua. De acuerdo a Sentis, Nusser y Acuña (2009) argumenta que la adquisición del idioma materno “se da en la etapa holofrástica, es decir, cuando el ser humano empieza a pronunciar sus primeras palabras, donde la persona empieza a emitir expresiones constituidas por una secuencia de sonidos, las cuales adquiere durante la convivencia con la madre” (p. 8). Significa que el idioma materno se aprenden en la familia, donde empieza a valorar y conocer el mundo, también adquirir la experiencia y fortalecimiento de los conocimientos.

Finalmente se concluye que los padres de familia son los encargados de mantener vivo el idioma materno, a través de ellos se pueda fortalecer su uso para que este no desaparezca. Por otro lado Galdames, Walqui y Gustafon (2008) mencionan que “los niños pequeños pueden adquirir naturalmente una lengua desde una edad muy temprana, sugieren que se podría aprovechar esta ventaja para aprender dos o tres lenguas al mismo tiempo” (p.12). Por tanto es responsabilidad de los padres de familia hablarles a los hijos en el idioma materno.

1.2.2 Importancia del idioma materno

Es la base fundamental del desarrollo de conocimientos, saberes, prácticas y valores. Por tanto Varela (2004) indica que “la importancia de la lengua materna radica en que, se usa para comunicarse, expresarse, para adquirir conocimiento y reclamar los derechos democráticos” (p.23). Es decir es vía fundamental de expresión de los elementos.

El Sindicato de Maestros de Casanare, la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo y la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (SIMAC, DICADE y DIGEBI, 2003) señalan que “los niños y niñas aprenden a hablar, a pensar, a expresar sus sentimientos y necesidades, a interiorizar los valores, normas de su familia y de la comunidad; a plantear y resolver problemas” (p.12). Esto significa que al desarrollar las cuatro habilidades en el idioma materno se expresa con facilidad los sentimientos, la formas de concebir el contexto.

Un aspecto importante que se debe analizar sobre el aprendizaje de los idiomas en las escuelas, es el uso constante que el estudiante le da al idioma materno o primera lengua para el desarrollo de las distintas habilidades comunicativas dentro del aula. Al respecto el MINEDUC (2011) cita “la importancia del idioma materno en el aprendizaje, que manifiestan que fortalece la autoestima, da relevancia a la cultura, asimismo facilita la transferencia de habilidades lingüísticas a la hora de realizar aprendizaje de otras lenguas” (p.14).

1.2.3 Conservación del idioma materno

La importancia de determinar el grado de conciencia que tiene los hablantes hacia la lengua, es un factor que influye en la conservación del idioma materno es por ello que se hace necesario que padres de familia establezcan el idioma que se debe utilizar en el hogar. Conforme al MINEDUC (2014a) aclara la implicación de las diversas políticas cuyas orientaciones no han logrado alcanzar el objetivo de fortalecimiento y desarrollo de los Pueblos guatemaltecos en el marco del ejercicio de sus derechos lingüísticos y culturales. Desde esa perspectiva, se hace necesario el planteamiento de Políticas Educativas, Lingüísticas y Culturales, enfocadas a:

- Evitar la extinción de los idiomas, política enfocada al rescate del corpus del idioma con sus gramáticas, diccionarios y literatura.
- Revitalización y revalorización de los idiomas nacionales, enfocado en disminuir la situación diglosia, procurando elevar el estatus y el prestigio, especialmente en los procesos de amplio uso y comunicación en los propios idiomas en los distintos ámbitos de la escuela y procesos educativos.
- Fortalecer la práctica y el desarrollo de los conocimientos de los elementos culturales para el desarrollo de la interculturalidad, multiculturalidad, equidad étnica, social, de género y desarrollo de valores.

Para evitar la desaparición de los idiomas mayas se debe promover ciertas acciones en beneficio de revitalización y revalorización de cada idioma en Guatemala. Para lograr un país donde exista equidad cultural. Se logra con la aceptación y valoración de las cuatro culturas coexistentes en nuestro país. Donde se promueve la igualdad de oportunidades para lograr el rescate del prestigio del hablante.

1.2.4 Actitudes hacia el idioma materno

Se presenta algunas acciones que afectan el mantenimiento de los idiomas mayas, entre ellos se puede mencionar la desvalorización que contribuyen en la formación de actitudes negativas hacia la propia lengua donde se puede evidenciar la pérdida de identidad, prestigio, lealtad hacia los elementos culturales propios. Por tanto Moreno (2005) señala que “la actitud ante la lengua y su uso se convierte en especialmente atractiva cuando se aprecia en su justa magnitud el hecho de que las lenguas no son solo portadoras de unas formas y unos atributos lingüísticos determinados, sino que también son capaces de transmitir significados o connotaciones sociales, además de valores sentimentales” (p.178). Significa que la actitud puede ser positiva o negativa en relación al idioma del niño por lo que es necesario promover una identidad cultural cimentada para que no afecte los sentimientos del niño.

Sin embargo Álvarez (2007) en un sentido general explica que “la actitud puede considerarse como una reacción evaluativa favorable o desfavorable y asumiremos que las

actitudes predisponen a respuestas hacia el objeto” (p.63). Por tanto el desarrollo de las actitudes debe ser pertinente y consecuente con la propia cultura, con las formas de vida y los ámbitos de practicabilidad. El papel que deben de jugar los padres de familia en el hogar es bastante importante porque son ellos los primeros que deben de orientar a cada uno de sus hijos en el uso idioma.

Este tipo de actitudes tienen las siguientes características:

- Son bidireccionales: influyen en las lenguas y las lenguas influyen en ellas.
- Son dicotómicas: positiva o negativa, no hay nada intermedio, sólo ausencia de actitud
- Pueden ser individuales y colectivas
- No son estáticas, cambian (uno de los factores que inducen al cambio es la edad, normalmente hay cierta madurez que elimina la inseguridad de los hablantes frente a las lenguas minoritarias (Álvarez, 2007)

Tienen tres componentes o dimensiones según Hernández (2009)

- Cognitivo (asociado con la descripción del objeto y representado por pensamientos y creencias)
- Afectivo (asociado con el agrado o desagrado que produce y que se manifiesta como sentimientos frente a un ser, una acción o un fenómeno objeto de la actitud)
- Conductual, conativo o de acción (asociado con la tendencia a reaccionar ante el objeto y con la disponibilidad para la acción).

1.2. 5 Habilidades lingüísticas

Navarro (2013) define las habilidades lingüísticas como “todas aquellas capacidades o facilidades para realizar una mejor comunicación. Se dividen en dos grupos: Habilidades lingüísticas receptoras, que son leer y escuchar, y las productivas las cuales son escribir y hablar” (p.30). Es decir permite la interacción de forma integral ya que todos dependen de sí. A no ser por algún defecto físico no se desarrolle de manera eficiente las cuatro habilidades.

El desarrollo de las cuatro habilidades en el idioma materno implica la expresión integral de las ideas y sentimientos. Así mismo Tobón (2009) explica “la competencia lingüística en lengua materna es el conjunto de conocimientos que permiten desarrollar la capacidad lingüística al hablante de una lengua, comprende y produce gramática correcta” (p.34).

Para completar Chub (2012) hizo referencia sobre el concepto e indicó que “las habilidades lingüísticas son aquellas que todos tenemos, pero unos más que otros, y que nos permiten comunicarnos, enviar mensajes y recibirlos siempre que en estos mensajes intervenga el lenguaje” (p.31)

Aquí se detallan las cuatro habilidades lingüísticas para identificar la importancia de desarrollar cada uno de ellas.

A. Habilidad de escuchar

El dominio de la habilidad de escuchar permite discernir los sonidos específicos del idioma, para luego analizar y comprenderlos en conjunto. Al respecto Zepeda (2012) explica que la habilidad de escuchar “sirve para oír, para comprender y entender las ideas de características que se dice lo que otros nos quieren decir” (p.2). En este sentido escuchar es prestar atención a lo que oye, por lo que los niños han logrado esta fase en el seno familiar a temprana edad desde el vientre de la madre como parte de la estimulación temprana que concierne diversas actividades para lograr la comunicación entre madre e hijo.

En relación a la habilidad de escuchar inicia en el seno de la familia, ahí aprende el niño niña, a escuchar en su lengua materna los diferentes mensajes a partir ello se expresa la cultura. Conforme al Manual de metodología para Educación Bilingüe Intercultural (2007) resalta que “cuando una persona posee la habilidad de escuchar, comprende fácilmente los mensajes y actúa de acuerdo con lo que ha comprendido” (p.3).

B. Habilidad de hablar

La capacidad de hablar en idioma materno se desarrolla sin necesidad de seguir un proceso de aprendizaje sistemático, ni formal, se trata de un proceso que se adquiere en la familia con los abuelos, padres, hermanos, tíos. En los hogares donde se habla el idioma K'iche' el niño o la niña desarrolla desde el seno familiar como los sonidos propios y una gama de conocimiento. Por tal razón Zepeda (2012) explica que la habilidad de hablar “sirve para expresar principales sonidos, ideas, características articulados y comunicación o palabras sentimientos.” (p.2). Significa expresar o transmitir información en forma oral.

Así mismo el habla se aprende y se desarrolla con la práctica, lo que permite expresar los sentimientos, los conocimientos y saberes. Así mismo Fonseca, Correa, Pineda y Lemus (2011) explican que “es manifestar los pensamientos y las impresiones de nuestra realidad por medio de la palabra, gestos o actitudes; es la representación, a través de símbolos e imágenes de una manifestación de nuestra propia individualidad” (p.3). El desarrollo de esta habilidad permite la interrelación de la niña o niño que transmite en la forma oral con los miembros de la familia o con compañeros escolares. Como también contribuye con la emisión de una opinión crítica.

Por otro lado, la habilidad de hablar es fundamental para el ser humano que permite la comunicación con los demás para tener un acercamiento o lograr un conocimiento recíproco. En efecto Crisóstomo (2001) señala que “hablar consiste en dar a conocer de manera hablada lo que los niños, niñas y personas adultas desean y piensan” (p. 20). Significa que hablar permite la socialización entre los familiares que contribuyen la formación desde los principios cosmogónicos y culturales.

C. Habilidad de leer

El desarrollo de esta habilidad implica un proceso visual, mental que decodifica, relaciona, contrasta, profundiza, infiere, es decir interpreta, cuestiona y comprende el mensaje. Dicho proceso se logra, paso a paso desde los primeros años de la escolaridad. Al respecto se utiliza

diversas técnicas para mejorar. Por tanto Zepeda (2012) explica que la habilidad de leer “sirve para comprender, el lector debe decodificar desde conocer los un mensaje, instrucciones, símbolos, características y escrito” (p.2). Es decir, lleva procesos fundamentales para lograr la competencia específica como la fluidez lectora, la comprensión, la formación de un juicio crítico, en base a las diversas metodologías que se utiliza para desarrollar una competencia lingüística pertinente.

Para la lectura requiere un proceso de interacción entre el lector y el texto proceso que fortalece el incremento del vocabulario que permite generar conocimientos. Por otra parte Flores (2010) define que es “una competencia lingüística que está desarrollada que haga posible al estudiante interactuar con el texto para identificar sus marcas, palabras, enunciados, con el objeto de reconocer el sentido global haciendo inferencias, llenando información y elaborando hipótesis de significados” (p.179).

D. Habilidad de escribir

La habilidad de escribir se desarrolla mediante un proceso a partir de la motricidad fina y gruesa que se desarrolla desde el contexto del hogar para luego reforzar en los centros educativos. Por consiguiente Crisóstomo (2001) señala que “aprender a escribir es importante para los niños y las niñas debido a que les sirve para comunicarse con los demás. Además en la escuela, los niños escriben distintos textos para comunicarse” (p.24). Es una habilidad que permite una comunicación más compleja.

La escritura promueve la expresión de la cultura en diversas modalidades. Zepeda (2012) explica que la habilidad de escribir: “sirve para expresar y características mediante de comunicar símbolos acuerdo a la cultura” (p.2). Sin dejar atrás los Estándares Educativos para Guatemala (2007) define la habilidad de escribir como “la comunicación escrita de ideas, datos e información sobre un tema de investigación de manera clara y ordenada, manteniendo unidad y coherencia en el texto” (p.27).

1.2.6 Ámbitos de uso del idioma

Un ámbito es una organización sociocultural que permite las relaciones e interacciones entre los que se comunican y los lugares donde se lleva a cabo la comunicación. Según la Real Academia Española (2014) define que los ámbitos son los ambientes o espacios en los que se realiza una acción propiamente de las personas. Significa que al designar un ámbito implica conocimiento sociocultural de los contextos que requiere un estudio específico.

Por otro lado, los ámbitos se proyectan sobre los espacios físicos y las instituciones culturales donde ocurren las interacciones desde lo más mínimo de la cultura hasta un contexto amplio. En efecto el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (IDPI, 1995). En el capítulo 3. Derechos culturales, inciso cuarto, menciona de manera literal “el uso y la importancia del idioma en los diferentes ámbitos permiten al ser humano comunicarse y desarrollar un conjunto de convenciones o normas socialmente aceptadas” (p.72). Cabe decir la importancia de la enmarcación de los ámbitos de uso del idioma maya para lograr con conservación del idioma.

Para finalizar se aspira otros ambientes de uso del idioma para lograr la vitalidad del mismo como la recuperación del prestigio y la lealtad hacia el idioma. Tal como lo manifiesta, Galdames *et al.* (2008) es necesario “buscar nuevos usos para nuestro idioma, la radio, radionovelas, teatros comunitarios, prensa escolar y comunal, desarrollo de libros escolares, historias orales y escritas” (p.55). En conclusión se pretende ampliar los medios de comunicación donde se promulgue un idioma maya para lograr la estabilidad emocional, social y cultural de los hablantes.

A. Ámbito familiar

Es el idioma que se adquiere desde el hogar en el seno familiar y desde los primeros años de vida, acción socializadora que permite la transmisión de conocimientos de padres a hijos. Uno de los ámbitos más próximos íntimo del niño donde inicia la adquisición del idioma, en los que incluye comportamientos y relaciones de interacción donde prevalece la confianza. Al

respecto Guoron, Barrios y Sac (2010) explica que en “el hogar, los abuelos, las abuelas, el padre y la madre, demás personas mayores constituyen los primeros ejemplos de la manera que enseñan a hablar el idioma materno” (p.57). En este sentido los familiares les corresponden la enseñanza del idioma materno de manera integral donde abarca los valores, sentimientos entre otros aspectos culturales.

En este ámbito el idioma es utilizado para interactuar con: la familia, los padres, los hermanos y otros parientes más cercanos, el aprendizaje de la lengua materna. Según la COPARE (1998) indica que “las familias se circunscriben en el ámbito de su comunidad, Pueblo y nación. La vida guatemalteca se desarrolla a nivel familiar, y esencialmente definida y sustentada por el contexto social y cultural en el que se desarrolla, desde el cual amplía sus horizontes” (p.40). Es el primer ámbito en donde se socializa el idioma materno, mediante el uso del lenguaje oral en actividades laborales cotidianas. Por consiguiente se establece como ente medular para la conservación del idioma materno, porque el uso y la práctica en otros ámbitos serán fáciles.

B. Ámbito escolar

En las comunidades mayas la mayoría de los abuelos, padres y demás familiares profundizan una enseñanza a través de relatos, narraciones que fortalece la práctica del idioma materno. Tal como lo resalta Galdames *et al.* (2008) manifiestan “que los niños hablantes de su idioma materno son quienes están acostumbrados de escuchar cuentos y narraciones” (p.92). Significa que necesitan que este proceso tenga un seguimiento en los centros escolares para que no se sientan aislados a la realidad.

Por otro lado, la enseñanza en el idioma materno en los centros educativos promueve la identidad cultural de los educandos, por la valorización que se presenta caso contrario afecta el prestigio de los hablantes ya que los ámbitos son reducidos. Tal como lo define Tzoc (2010) el ámbito escolar “se ha comprobado que existe una interdependencia de desarrollo lingüístico que determina que a mayor aprendizaje y mejor uso de la lengua materna” (p.54). En otras palabras el proceso de enseñanza aprendizaje debe promover el desarrollo de la lengua

materna en diferentes ámbitos de la vida. Para lograr lo siguiente depende de la actitud de los padres de familia ante una educación bilingüe. En la actualidad debe de ser crítica reflexiva por la importancia del uso y manejo del idioma en el ámbito escolar que permite procesos interactivos entre el docente y alumnado.

Para finalizar, la importancia de aprender en el idioma materno, no solo contribuye a que las niñas y los niños sientan un ambiente familiar, sino además tienen mejores posibilidades de éxito en los aprendizajes que garantiza la permanencia escolar. Por tal razón la COPARE (1998) explica “si son indígenas, aprenden a leer y escribir en su propio idioma, dentro de su contexto cultural y en castellano” (p.56). En tal sentido, el idioma materno no solo debe usarse como medio de comunicación, sino como medio de los aprendizajes para la transformación de la sociedad en general para luego se realiza transferencia de las habilidades adquiridas en el segundo idioma.

C. Ámbito comunitario

El ámbito comunitario cobra mayor importancia en la valorización del idioma materno, por lo debe considerarse la aceptación de parte de los habitantes. En tal sentido el MINEDUC (2007) define que “la comunidad participa activamente en el fortalecimiento del idioma y la cultura” (p.17). Es decir la comunidad es un espacio que permite ampliar y vivencia la cultura en armonía y paz a través del idioma.

Por otro lado, la comunidad por ser espacio y elemento donde los niños y niñas se relacionan en su mayor tiempo, se especifica la relación con amigos, vecinos, los medios de comunicación, fortalecen y contribuyen en la conservación del idioma materno. Así mismo el MINEDUC (2008) propone “cultivar la lengua en la que ellos y ellas aprendieron a hablar que se usa en su familia y comunidad” (p.16). En este sentido la comunidad es considerada como fuente de cultura y lugar de aprendizaje donde permite una interacción de conocimientos y la practica en su entorno.

Para finalizar, existe un compromiso como ciudadanos crear medios que promueve una divulgación del idioma materno en los diferentes ámbitos para lograr una cultura que se anhela. En el acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995). En el capítulo 3. Derechos culturales, inciso tercero, de manera literal expresa “promover la utilización de los idiomas de los pueblos indígenas en la prestación de los servicios sociales del Estado a nivel comunitario” (p.72). Cabe mencionar la importancia de las prestaciones en la sociedad, permite la interrelación entre los hablantes para generar nuevos conocimientos y propiciar un ambiente pertinente a los intereses de los pueblos así lograr la reivindicación del idioma maya K’iche’ por la utilización en ámbito abiertos.

D. Ámbito social

El ámbito social se debe tomar en cuenta la importancia de respetar la multiculturalidad del país y con ello respetar la dignidad de cada individuo, el derecho a la educación y a fomentar la cultura. Vivir en una sociedad intercultural donde se manifiesta el respeto a la diferencias culturas y las practicas ancestrales. Según el acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995). En el capítulo 3 Derechos culturales, inciso sexto de manera literal establece que el ámbito social logra “propiciar la valorización positiva de los idiomas indígenas, y abrirles nuevos espacios en los medios sociales de comunicación y transmisión cultural, fortaleciendo organizaciones tales como la Academia de Lenguas Mayas y otras instancias semejantes” (p.72). En tal sentido la importancia es hacer ver que todos los individuos tienen derecho a ser educados bajo sus parámetros culturales y que el idioma no debe ser un limitante para aprender un segundo inclusive otros idiomas.

El ámbito social lo constituyen elementos indispensables que provienen de los aprendizajes relativos a los valores y actitudes que fortalece la identidad. Al desarrollar conciencia con enfoque multicultural se logra la equidad integral de los habitantes donde prevalece el respeto mutuo hacia las prácticas, las vivencias y los valores. Según Tzoc (2010) en lo social “se garantice la mejora de las condiciones de vida desde la enseñanza – aprendizaje de los saberes, conocimientos y valores propios de las comunidades y la cultura” (p.61). Es decir, como sociedad se debe asumir retos de prevalecer la relación armónica entre las culturas que

conviven en país. Para lograr este desafío se debe enfrentar a la homogeneidad que persiste en los diferentes ámbitos de la sociedad. Se debe reconocer que la diversidad es fuente de riqueza y no tiene que ser un problema en la sociedad.

1.3 Marco legal nacional e internacional de los idiomas en Guatemala

1.3.1 Marco legal nacional

A. Constitución Política de la República de Guatemala

La Constitución Política de la República de Guatemala de 1985, es la máxima ley y de mayor jerarquía en el país, en ella se establecen derechos y obligaciones de los ciudadanos. Por el objetivo de estudio se enfoca al derecho a la cultura y la identidad cultural de los cuatro pueblos coexistentes en Guatemala. En el capítulo II, sección segunda, en el artículo 57 de manera literal establece el Derecho a la cultura en cuanto a que “toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad, así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación”. Como también en el artículo 58. Establece “Identidad cultural. Se reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres”. Por otra parte se complementa con artículo 66. Que trata de la protección a grupos étnicos: “Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya” (p.13). En otras palabras la magna de nuestro país enfatiza la participación equitativa de todos los ciudadanos en los diferentes ámbitos.

B. Ley de Idiomas Nacionales

La Ley de Idiomas Nacionales, El Decreto número 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala, en su primer considerando de manera literal expresa en cuanto al idioma “es una de las bases sobre las cuales se sostiene la cultura de los pueblos, siendo un medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de su cosmovisión, valores y costumbres, en el marco de las culturas nacionales y universales que caracteriza a los pueblos

Mayas, Garífuna y Xinka” (p.3). Por tanto, con la firma de dicho decreto, Guatemala asumió el compromiso de adoptar disposiciones para preservar los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka, promover el desarrollo, respeto y utilización.

Por otro lado, en el capítulo III, Artículo 8 de manera literal define “en el territorio guatemalteco los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas que correspondan, en todas sus formas sin restricciones en el ámbito público y privado, en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales”. Y en el Artículo 13 dice también que “el sistema educativo nacional, en los ámbitos público y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística” (pp.5-6). Es decir, que las leyes están, lo que hace falta es el cumplimiento para que prevalezca la convivencia armónica entre los cuatro pueblos del país, sin distinción alguna que afecte la valorización y conservación de la cultura.

C. Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas

En el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (1995) en la sección de Derechos Culturales, en el inciso A de manera literal establece que “el idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales”.

También en el literal A inciso b. Argumenta “promover el uso de todos los idiomas indígenas en el sistema educativo, a fin de permitir que los niños puedan leer y escribir en su propio idioma o en el idioma que más comúnmente se hable en la comunidad a la que pertenezcan, promoviendo en particular la educación bilingüe e intercultural e instancias tales como las Escuelas Mayas y otras experiencias educativas indígenas” (p.72). En otras palabras este acuerdo contribuye con el rescate de los idiomas como base de una cultura que promueve la transmisión de los conocimientos y valores.

Es fundamental hacer prevalecer el derecho de vitalidad de los idiomas para motivar a los propios hablantes en la valorización de la propia identidad para el fortalecimiento de la convivencia intercultural. Hacer conciencia que es esencial saber coexistir con los otros sin dejar de lado lo propio, por eso el papel de los padres de familia es imprescindible para retomar la enseñanza de la lengua a los hijos e hijas, cooperando de tal forma con lo mucho o poco que se hace desde las aulas.

D. Ley de Educación Nacional 12-91

La Ley de Educación Nacional 12-91 respalda de manera efectiva que el proceso educativo en las comunidades indígenas debe llevarse a cabo en forma bilingüe. En el artículo 57 cita lo siguiente: Finalidades de la Educación Bilingüe. “La Educación Bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas”. Y en el artículo 58. Preeminencia. “La educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígena, será preeminente en cualesquiera de los niveles y áreas de estudio” (p.15). En otras palabras se impulsa una educación bilingüe con la modalidad educativa planificada y elaborada en dos idiomas, en la L1 y L2 que promueve la convivencia entre personas de diferentes culturas, que está dirigido a los cuatro pueblos que cohabitan en el territorio guatemalteco: Maya, Garífuna, Xinka y Ladina.

Por otro lado, es oportuno la búsqueda de nuevos horizontes para revertir la situación de las actitudes negativas y de pérdida de los idiomas, los valores y conocimientos, es importante poner en marcha acciones que puedan dar respuesta a la realidad de la diversidad lingüística y cultural. Los espacios claves para ello son el hogar y la escuela.

E. Ley de la Academia de lenguas Mayas de Guatemala

La presente ley se crea con la finalidad de promover el conocimiento y la difusión de los idiomas para lograr el rescate de los mismos. Conforme la ley de la Academia de las lenguas mayas de Guatemala en el Artículo 5. En Atribuciones. Inciso de forma literal establece “estudiar y proponer procedimientos y estrategias que favorezcan y fortalezcan el uso,

promoción, oficialización y unificación de cada uno de los idiomas mayas. Como también los incisos siguientes: h) Establecer, promover y mantener centros de información, documentación, bibliotecas y otros de enseñanza-aprendizaje de las Lenguas y Cultura Maya y coordinar programas de trabajo con las universidades del país e instituciones especializadas en lingüística y ciencias sociales vinculadas a la materia) Rescatar los idiomas mayas en proceso de extinción” (p.8). Significa que la Academia es una institución que favorece la práctica y la transmisión de los saberes a través del idioma en los diferentes ámbitos del país. Que puede estar fundamentada y expresada de forma oficializada. Entidad que tiene como profundizar los conocimientos sobre los idiomas.

La importancia de la presente ley es por el enfoque, contribuye a la valoración, la pertenencia, por lo que no hay que dejaren el olvido. Por lo que es trascendental llevar a cabo el proceso de enseñanza en el idioma, de esa manera el niño y la niña se dará cuenta del valor que tiene la diversidad lingüística, cultural del país.

1.3.2 Marco legal Internacional

A. Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

En el Convenio 169 de la (OIT) sobre pueblos indígenas y tribales (1989) regula materias relacionadas con la costumbre y derecho consuetudinario de los pueblos originarios, en el artículo 28, numeral 3 de manera literal establece que “deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas” (p. 9). Significa que se debe buscar medios para fortalecer la conservación de la cultura y algunas medidas que permitan garantizar una educación en todos los niveles. Es una base principal que permite el desarrollo a la vez contribuye con formar una identidad próspera y segura para lograr la reivindicación del idioma.

En otras palabras estas disposiciones son un legado para recuperar la identidad ante el desafío actual que persiste por diversos factores anteriores que a su vez promueve el desarrollo y la práctica de los idiomas mayas coexistentes en el país.

B. Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial

En la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial, en el artículo 2, numeral 1 de manera literal expresa que “los Estados partes condenan la discriminación racial y se comprometen a seguir, por todos los medios apropiados y sin dilaciones, una política encaminada a eliminar la discriminación racial en todas sus formas y a promover el entendimiento entre todas las razas” (p.17). Una de las leyes que se comprometen en erradicar todo tipo de discriminación racial que se presenta en una sociedad multilingüe y pluricultural como Guatemala. Dicha ley fortalece la identidad como persona, como pueblo por el respaldo que se transmite a través de esta normativa. En especial contribuye en el mejoramiento de la identidad cultural de cada pueblo.

C. Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas

En la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. En el Artículo 13 numeral 1 de manera literal establece que “los pueblos indígenas tienen derecho a recuperar, usar y legar a las generaciones futuras sus historias e idiomas, tradiciones orales, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas” (p.14). Por tanto promueve el rescate y el uso del idioma para transmisión a futuras generaciones dicha acción garantiza la estabilidad de los idiomas maternos en el país. Está enfocada de forma integral donde entrelaza los conocimientos a las vivencias. Se concluye que a partir de estos acuerdos como también los acuerdos de paz se han logrado parte de la estabilidad de los miembros de las cuatro culturas coexistentes.

D. Declaración Universal de derechos lingüísticos

En la Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos, en el artículo 8, numeral 2 de forma literal expresa que “todas las comunidades lingüísticas tienen derecho a disponer de los medios necesarios para asegurar la transmisión y la proyección futuras de la lengua” como también en el artículo 9 de manera literal establece que “toda comunidad lingüística tiene

derecho a codificar, estandarizar, preservar, desarrollar y promover su sistema lingüístico, sin interferencias inducidas o forzadas” y el artículo 10 resalta que “todas las comunidades lingüísticas son iguales en derecho” (p.21). Cabe mencionar que esta normativa respalda las acciones que realiza la comunidad lingüística K’iche’ en beneficio de garantizar la conservación del idioma materno. Por tanto las acciones deben mejorarse, contextualizarse en todos los ambientes, actualmente se centran políticas pero no se evidencian resultados.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Existen diversos factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' según López (2012) indica que “la época del colonialismo que enmarcó la historia de los pueblos mayas por los actos de discriminación, racismo, imposición en el aprendizaje del idioma español, lo que en la actualidad ha dejado como consecuencia diversos problemas”. Se citan algunos de ellos: la transculturación, la aculturación, el deterioro de la identidad cultural y la baja autoestima como maya, así como el desuso y poca práctica del idioma materno. Elementos sociales y culturales que han contribuido en el proceso de desvalorización del idioma K'iche', por consiguiente es pertinente coadyuvarla rescate y fortalecimiento del idioma materno K'iche'.

En este contexto, la conservación del idioma materno K'iche' en las futuras generaciones es trascendental debido a la importancia de mantener, inculcar, promover y fortalecer las raíces de la cultura maya. Es imprescindible conocer que el factor más importante para la conservación de un idioma es, enseñar a las niñas y niños como entes prioritarios para el mantenimiento del propio idioma. Al contrario, significa que el idioma está en riesgo o en vía de extinción, fenómeno que contribuye en la pérdida de los idiomas mayas en Guatemala.

La vitalidad de un idioma depende del prestigio y la lealtad de los hablantes, para el fomento y promoción del idioma. El ente medular para la conservación del idioma materno es el seno familiar, como primera acción, los padres de familia eligen el idioma que se practica en el hogar. A la vez, el idioma se fortalece con los hermanos, tíos y abuelos donde se convive, para reconocer los diferentes ámbitos de practicabilidad del mismo.

En éste sentido con la realización de la presente investigación se pretende determinar ¿Cuáles son los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

Determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

2.1.2 Objetivos específicos

1. Identificar las razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos e hijas desde su nacimiento.
2. Definir los ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.
3. Describir las actitudes de los padres de familia en cuanto al uso cotidiano del idioma K'iche' de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.
4. Implementar talleres sobre fundamentos legales a padres y madres de familia para la conservación del idioma materno K'iche' en las familias de los niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

2.2 Variable de estudio

La variable que se medirá en este estudio será la siguiente:

- Factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche'

2.3 Definición de la variable de estudio

2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio

Factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche'

Varela (2004) define la lengua materna como “la lengua que adquiere el ser humano de sus padres o dentro de su célula familiar; en ese entorno inmediato se adquiere de forma natural, sin intervención pedagógica ni reflexión lingüística consciente” (p.1). Así también Aguilar (2001) define la familia como “el aspecto vital donde el niño recibe las primeras estimulaciones, sensoriales, afectivas, lingüísticas, sociales, etc. Que le convierte en un miembro activo de su comunidad, e incorpora a las pautas culturales de su entorno” (p. 51).

2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio

En la presente investigación se entiende por factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' a las acciones que intervienen en la práctica cotidiana del idioma materno en el ámbito familiar para el fortalecimiento de la identidad cultural de los niños y niñas mayas.

Se usó dos instrumentos para la medición de la variable del presente estudio, se utilizó la entrevista a padres de los estudiantes de cuarto primaria, en cual se midieron los factores familiares que intervienen en la adquisición del idioma materno, cuyos sub indicadores son: factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno, Ámbitos de practicabilidad del idioma (hogar, escuela, comunidad). El prestigio y actitudes positivas y negativas en cuanto a la práctica de idioma materno.

Así mismo se utilizó un cuestionario a estudiantes sobre factores familiares que contribuyen en el desarrollo de actitudes, valoración hacia el idioma y los ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche'. Los sub indicadores fueron: el microsistema o ámbito que utiliza el niño o niña para interactuar con los padres, los hermanos y parientes cercanos; el meso sistema que comprende la interacción entre amigos y en lugares de recreación; el ecosistema que distingue los contextos externos como la escuela y el microsistema que es la interacción de los niños y niñas en las organizaciones de la comunidad

tales como: iglesia, mercado, entre otros ambientes. La valorización, el prestigio y actitudes hacia el idioma materno K'iche'.

Por último se utilizó un cuestionario de encuesta para docentes a través de ello se midieron los factores escolares que contribuyen en la conservación del idioma materno K'iche'.

2.4 Alcances y límites

El presente estudio titulado: Factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán. En el municipio funcionan seis distritos: 14-15- 24, 14-15-25 y 14-15-26 se encuentran en la región central y en Zona Reina 14-15- 40, 14-15- 42 y 14-15- 43. Por la amplia cobertura y la distancia geográfica entre cada una de las escuelas, solamente se abarcó a estudiantes de cuarto grado primario de nueve escuelas bilingües del Distrito 14- 15 26, padres de familia con una muestra de 33.3 % de la totalidad de la población y docentes bilingües de las escuelas intervenidas.

El municipio es un área multilingüe, sin embargo se tomaron a los estudiantes de la etnia K'iche', para dar cumplimiento a los objetivos del estudio.

Los resultados de esta investigación son aplicables a alumnos, padres entrevistados y docentes encuestados, no se generaliza a todo el municipio de Uspantán por la extensión poblacional y la presencia del multilingüismo.

2.5 Aporte

Los resultados de la presente investigación se relacionan con los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños en cuarto grado de primaria. Este estudio aporta información sobre la identificación de factores familiares, ámbitos de uso, valorización y actitudes hacia el idioma materno K'iche'.

Por otro lado, los resultados servirán a los padres de familia, niños y niñas para que tomen conciencia de la importancia de conservar el idioma materno K'iche' y para fortalecer la práctica del idioma en los diferentes ámbitos. Como también a los docentes para que le den continuidad a la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje y a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala como rectora del idioma y promotor de la cultura para impulsar políticas que fortalecen la conservación del idioma materno K'iche'.

El aporte a la Universidad Rafael Landívar ayudará a motivar a otros estudiantes a realizar investigaciones con enfoque sociolingüístico, en donde se propongan estrategias de sensibilización a padres y madres de familia y docentes sobre el beneficio de la conservación del idioma materno K'iche'.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

La investigación se realizó en nueve establecimientos educativos: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Xejul, Caserío Baxil, Caserío Ciénaga, Caserío Xejuyub, Caserío Rincón Poblaj, Caserío el Chaj, Caserío las Manzanas, Aldea Poblaj, y Aldea Cholá, del distrito 14-15-26, en cuarto grado primaria. Todos pertenecientes al sector oficial, del área rural y de jornada matutina, del municipio de San Miguel Uspantán. La selección de los nueve centros educativos fue a través del método no probabilístico con la técnica muestreo intencional, es decir a conveniencia por la modalidad los centros educativos como también por la carrera del investigador que es Educación Bilingüe, se tomaron a nueve aulas de cuarto grado primario.

A través de la selección de los establecimientos, de forma automática, se tomaron como sujetos los docentes de las nueve secciones de cuarto grado primario. También por la cantidad y el tipo de instrumento no hubo necesidad de una muestra por tomar la población total. Los sujetos siguientes fueron de: ambos sexos, pertenecientes a la cultura maya K'iche', bilingües y monolingües, con tres a 20 años de experiencia, con la profesión de Maestro de Educación Primaria. Con un promedio de 20 alumnos a su cargo.

Para la selección de los estudiantes no se utilizó algún método en específico, se realizó de manera automática, seleccionando las nueve secciones de cuarto primaria, por el tipo de instrumento se tomó la población total, por consiguiente todos los estudiantes inscritos fueron sujetos de la presente investigación. Pertenecientes todos, a la cultura maya, hablantes de la lengua materna K'iche', que oscilan entre siete a doce años de edad.

Los sujetos de la investigación también lo conformaron el 33% de padres y madres de familia que tienen hijos en cuarto grado. La selección de la muestra fue a través del método no probabilístico con la técnica muestreo intencional a conveniencia de los objetivos del estudio. Con las características siguientes: hablantes del idioma K'iche' entre las edades de 20 a 55 años, madres con oficios domésticos, padres agricultores o con diferentes ocupaciones.

3.2 Instrumentos

Para esta investigación descriptiva se utilizó la entrevista, que es una técnica de investigación que se da entre dos personas con el fin de brindar información; de esa manera la persona que se entrevistó tuvo la libertad de expresión, es por ello que en este estudio se empleó la entrevista semiestructurada a madres y padres de familia de cuarto primaria. También se utilizó un cuestionario de encuestas a estudiantes y docentes de cuarto primaria. Con ello se logró obtener información en cuanto a factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

3.2.1 Cuestionario de encuesta a estudiantes de cuarto grado

Para la colección de información con las niñas y niños de cuarto primaria, se utilizó el cuestionario de encuesta semiestructurada que consta de 9 ítems, con respuestas cerradas y abiertas, se llevó a cabo en un tiempo de 30 minutos. A través de la presente se midieron los ámbitos de practicabilidad del idioma materno. El micro sistémico o ámbito que utiliza el niño o niña para interactuar con los padres, los hermanos y parientes cercanos; el meso sistémico que comprende la interacción entre amigos y en lugares de recreación; el exosistémico que distingue los contextos externos como la escuela y el macro sistémico que es la interacción de los niños y niñas en las organizaciones de la comunidad tales como: iglesia, mercado, entre otros ambientes. A la vez la valorización, el prestigio y actitudes hacia el idioma materno K'iche'.

3.2.2 Cuestionario de encuestas a docentes

Se realizó una encuesta semiestructurada a todos los docentes de cuarto grado de los seis establecimientos, que consta de 10 ítems con respuestas abiertas y cerradas, para identificar factores culturales, sociales y escolares que favorecen el uso del idioma del materno en el ámbito educativo como en la sociedad en general; el tiempo de aplicación fue de 20 minutos.

3.2.3 Cuestionario de entrevista a padres de cuarto grado

Se utilizó la entrevista semiestructurada para padres de familia, que consta de 10 ítems con respuestas abiertas y cerradas, se realizó de manera personal al considerar que algunos padres de familia no pueden leer ni escribir. Los indicadores que se midieron a través de la técnica de entrevista a padres de los estudiantes de cuarto primaria, son los factores familiares que intervienen en la adquisición del idioma materno, cuyos sub indicadores son: razones culturales, sociales, escolares familiares, académicas. Ámbitos de practicabilidad del idioma (hogar, escuela, comunidad). El prestigio y actitudes positivas y negativas en cuanto a la práctica de idioma materno; el tiempo de aplicación es de 20 minutos.

3.2.4 Validación de instrumentos

El proceso de validación de los instrumentos de cuestionario de entrevista y encuesta sobre factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, se realizó a juicios de expertos, con la colaboración de tres profesionales, con niveles académicos de: Licenciada en Educación Bilingüe Intercultural, Técnico Universitario Traductor Legal K'iche'-Español y Lic. M.A. en EBI e Innovaciones para el aprendizaje, cuyas edades oscilan entre 32 a 55 años, con experiencia laboral entre 14 a 25 años, con cargo de docentes, pertenecientes a la etnia maya K'iche', egresados de la Universidad Rafael Landívar.

El lugar de la validación de dichos instrumentos fue en la Escuela Oficial Rural Mixta, de la Aldea Cholá, del municipio de San Miguel Uspantán del departamento del Quiché, con un tiempo de dos horas.

Como resultados obtenidos de la validación del cuestionario de encuestas a estudiantes y docentes, como el cuestionario de entrevistas a padres de familia de cuarto grado primario, fueron los siguientes: se corrigió la redacción de algunos ítems, las respuestas que eran subjetivas, la eliminación de ítems que responde a otras planteadas, sugirieron utilizar el mismo formato de instrumento de padres y estudiantes, por tal razón se cambió la estructura

de la entrevista a padres como también se descartaron algunos ítems que duplica la información, se replantearon nuevos ítems que respondieran a los objetivos de la investigación.

3.3 Procedimientos

Para llevar a cabo esta investigación sobre factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, se utilizaron los siguientes pasos:

- Coordinación con Coordinador Técnico Administrativo, directores y docentes para la aplicación de los instrumentos.
- Aplicación de los instrumentos de entrevista a padres de familia y encuesta a estudiantes y docentes de la investigación para la recolección de los datos.
- Tabulación y análisis de los datos.
- Presentación de los datos.
- Análisis y discusión de los resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones de la investigación.
- Elaboración de la propuesta metodológica para la conservación del idioma materno.
- Conformación de anexos
- Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar.

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadístico

Para este estudio sobre factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, se utilizó la investigación tipo descriptiva. Al respecto Hernández, Fernández y Baptista (2014) explican que la investigación descriptiva “busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población” (p.92). Es decir que la investigación descriptiva permite recolectar la

información en el campo educativo y posterior a ello su tabulación, interpretación y presentación de resultados.

Por otro lado, el estudio tiene un enfoque mixto por los datos que se recolectaron son cualitativos y cuantitativos. Hernández *et al.* (2014) argumentan que es “un enfoque relativamente nuevo que implica combinar los métodos cuantitativo y cualitativo en un mismo estudio” (p.30). Al integrar los dos tipos de metodología, la información que se recabó, puede ser confirmada, relativizada o superará insuficiencias que pueden ser complementadas por la otra.

Para la presentación de los resultados del estudio se utilizaron tablas de frecuencias y gráficas circulares. Al respecto DIGEDUCA (2012) indica que las gráficas circulares “se usan para representar cualquier tipo de variable en valores netos o en porcentajes. El círculo representa el total de una cantidad y está dividido según el porcentaje que representa la cantidad” (p.17). Por otro lado, Hernández *et al.* (2014) explica que una tabla de frecuencias es “conjunto de puntuaciones de una variable ordenadas en sus respectivas categorías” (p.282).

IV.PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

A continuación se presenta una descripción e interpretación de los resultados de los instrumentos de encuestas y entrevistas aplicados en establecimientos del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento de Quiché, con 97 estudiantes de cuarto grado primario, 30 padres y madres de familia y 9 docentes, entre los resultados obtenidos están los siguientes:

4.1 Razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos desde su nacimiento.

A continuación se presentan las principales razones de los padres y madres de familia al hablar en la lengua materna K'iche' con los hijos.

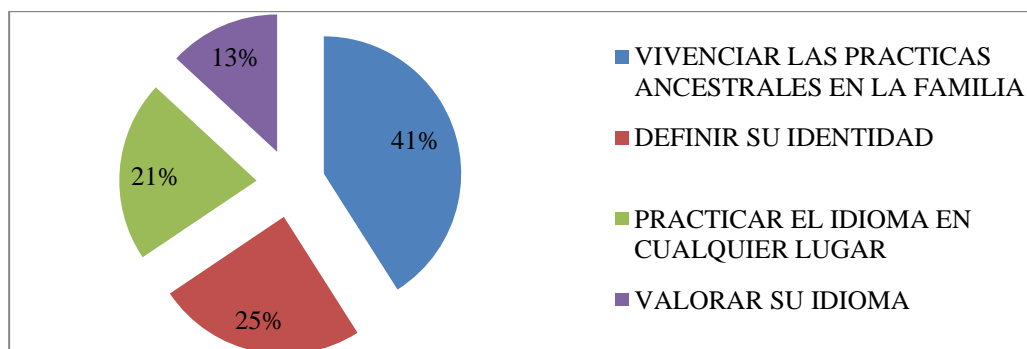
Tabla 1. Razones por las cuales valora el idioma K'iche'

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
Por ser base de la cultura	87	24%
Por ser el idioma materno	84	23%
Por mantener la identidad	74	20%
Por la valoración cultural	64	17%
Por ser un medio de comunicación	61	16%
Total		100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
Por la valoración cultural	19	33%
Por mantener la identidad	18	32%
Por ser base de la cultura	11	19%
Por ser el idioma materno	6	11%
Por ser un medio de comunicación	3	5%
Total		100%
Encuesta a docentes	frecuencia	porcentaje
Para mantener el idioma	6	37%
Por ser un medio de comunicación	3	19%
Por la valoración cultural	3	19%
Por mantener la identidad	2	12%
Por ser base de la cultura	2	13%
Total		100%

La tabla muestra que de los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en cuanto a las razones por las cuales valora el idioma K'iche', un porcentaje mayoritario indica que es por

ser base de la cultura, seguidamente por ser el idioma materno, el mantenimiento de la identidad, la valoración cultural y por ser un medio de comunicación. Los 30 padres de familia entrevistados referente a las razones por las cuales valora el idioma K'iche' con los hijos, un porcentaje significativo indica que por la valoración cultural y por mantener la identidad. El otro porcentaje agrega que por ser base de la cultura, por ser el idioma materno y por ser un medio de comunicación. Y de los 9 docentes, el 37% de ellos coincide en qué es por mantener el idioma seguidamente que por ser un medio de comunicación y la valoración cultural. Cabe indicar que algunos agregan por mantener la identidad y por ser base de la cultura.

Gráfica 1. Formas de orientación a los hijos para la valoración del idioma K'iche'



En base a la entrevista realizada a 30 padres de familia de estudiantes de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', referente a cómo orientan a sus hijos a valorar el idioma K'iche', es notable que el 41% fortalece la vivencia de las prácticas ancestrales en la familia, el 25% ayuda a sus hijos a definir la identidad y el 21% incentiva a practicar el idioma en cualquier lugar. El 13% indica valorar el idioma.

Tabla 2. Idioma que prefiere en que se le hable

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
K'iche' - castellano	94	97%
K'iche'	2	2%
Castellano	1	1%
Total	97	100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
K'iche' - castellano	25	83%
K'iche'	3	10%

Castellano	2	7%
Total	30	100%
Encuesta a docentes	frecuencia	porcentaje
K'iche' - castellano	7	78%
K'iche'	2	22%
Castellano	0	0%
Total	9	100%

De los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', específicamente en qué idioma les gusta que les hablen, el 97% se inclina que sea en K'iche' y castellano, una minoría manifestó que o solo en K'iche' o solo en castellano. De los 30 padres de familia entrevistados el 83% indica que ambos idiomas son importantes aunque una mínima parte expresa que prefiere el idioma K'iche' o solo el castellano. Y de los 9 docentes el 78% expresa que ambos idiomas, el 22% de ellos indica que solo en K'iche' y nadie opta que solamente en castellano.

Tabla 3. Idioma que tiene más valor

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
K'iche' - castellano	95	98%
K'iche'	1	1%
Castellano	1	1%
Total	97	100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
K'iche' - castellano	18	60%
K'iche'	10	33%
Castellano	2	7%
Total	30	100%
Encuesta a docentes	frecuencia	porcentaje
K'iche' - Castellano	6	67%
K'iche'	2	22%
Castellano	1	11%
Total	9	100%

Como resultado de los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', sobre qué idioma tiene más valor, el 98% coincide que los dos idiomas, K'iche' y castellano. Por otro lado, uno de ellos indica que solamente el idioma K'iche' y otro solo el castellano. De los 30 padres de familia el 60% señala que ambos idiomas son importantes, el 33% muestra que solamente el

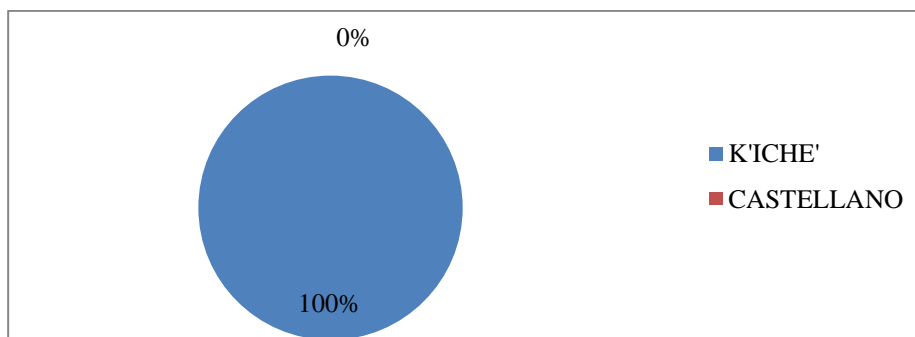
idioma K'iche' y 7% indica que es el castellano. Y el 67% de los docentes determina que ambos idiomas son trascendentales. Sin embargo el 22% determina que es el idioma K'iche' y 11% solamente el castellano.

Tabla 4. Valoración hacia el idioma K'iche'

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
Si	62	64%
Si, es mi idioma	22	23%
Si, es mi cultura	7	7%
Si, es idioma de mis padres	4	4%
Si, es bonito	2	2%
Total	97	100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
Si	30	100%
Total	30	100%

En base a los resultados de los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', se puede observar que el 64% muestra que sí les gusta hablar en idioma K'iche' pero no justifican su respuesta, otros indican si porque es el idioma como también es la cultura o porque es idioma de los padres. Cabe mencionar que algunos mencionan que solamente es bonito. De los 30 padres de familia, al respecto de la conciencia de la importancia del uso del idioma K'iche', en su totalidad muestra que están conscientes de la importancia del uso del idioma K'iche'.

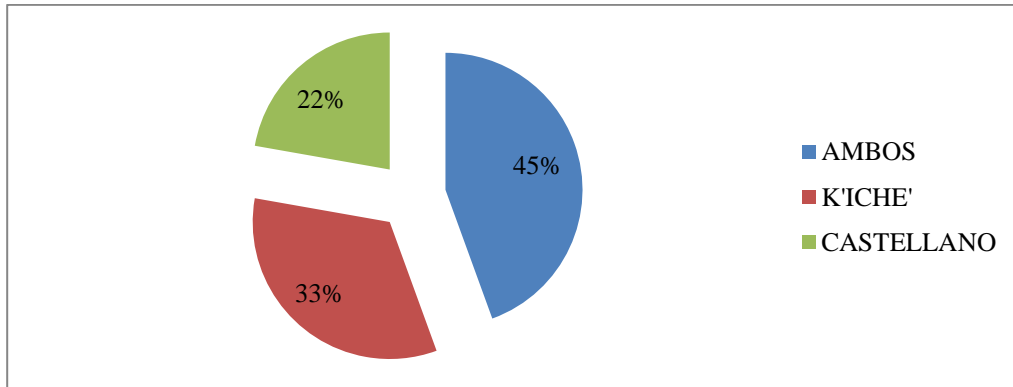
Gráfica 2. Idioma materno de los docentes



Como resultado de la encuesta realizada a 9 docentes de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en cuanto al idioma materno del docente, en su totalidad domina el idioma K'iche'.

La totalidad de docentes son de la etnia maya K'iche' tal como la población seleccionada conforme a los objetivos de estudio.

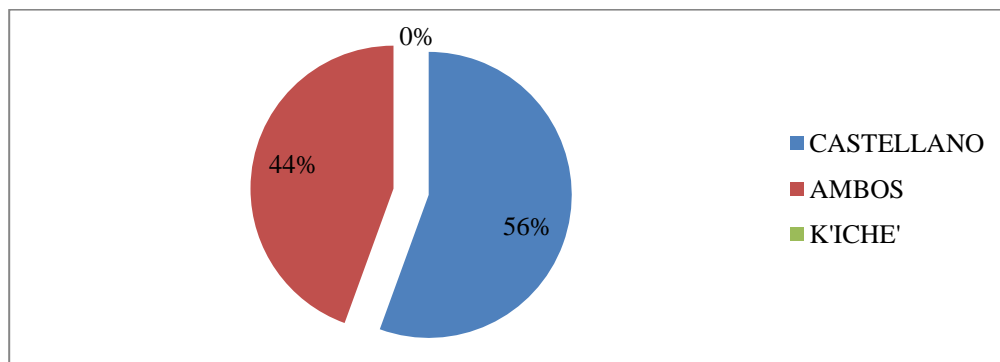
Gráfica 3. Idioma que se usa en la comunicación con los alumnos



En cuanto al resultado de la encuesta a 9 docentes de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', referente al idioma que utiliza el docente en la comunicación con los niños, el 45% indica la utilidad de ambos, el 33% muestra que solo usa el idioma K'iche' en el aula y el 22% que solo castellano.

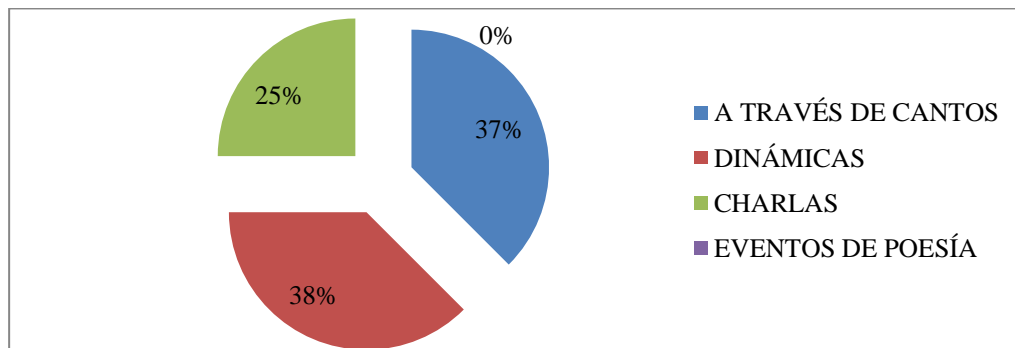
Es evidente que se utiliza el idioma K'iche' en el proceso educativo, posiblemente es por el contexto del educando, por las políticas del Curriculum Nacional Base o porque el docente está consciente de la importancia del idioma en el proceso educativo, dicho dato favorece los ámbitos de practicabilidad del mismo. Es decir, tiene la oportunidad de desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas en el proceso de formación.

Gráfica 4. Idioma de comunicación entre docentes



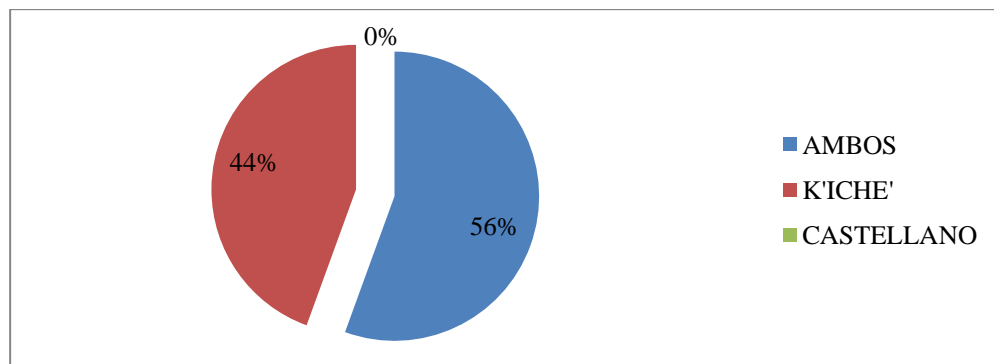
De los 9 docentes encuestados de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en cuanto a qué idioma usan en la comunicación con los demás docentes, el 56% indica que se comunica en el idioma castellano, la otra parte utiliza ambos idiomas y nadie utiliza solo el idioma K'iche'.

Gráfica 5. Actividades motivacionales para el uso del idioma K'iche' de los estudiantes



Según la gráfica de los 9 docentes encuestados de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', al respecto de las actividades motivacionales, el 37% responde la utilización de cantos, dinámicas y una parte manifiesta que a través de charlas. Es importante resaltar que nadie promueve el evento de poesía.

Gráfica 6. Idioma que le gusta hablar al estudiante



En cuanto a la encuesta realizada a 9 docentes de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', conforme al idioma que le gusta hablar al estudiante, el 56% habla en ambos idiomas, la otra parte expresa que en K'iche' y nadie indica castellano.

4.2 Ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado primaria

Se presentan los ámbitos de uso del idioma materno K'iche', según los estudiantes, docentes y padres de familia.

Tabla 5. Uso del idioma K'iche'

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
Con los padres	94	19%
Con los abuelos	94	19%
Con los hermanos	93	18%
Con los vecinos	93	18%
Con los amigos	93	18%
Con las autoridades	35	7%
Otro	1	1%
Total		100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
Con los hijos	30	19%
Con la pareja	29	19%
Con los hermanos	29	18%
Con los vecinos	29	18%
Con los amigos	28	18%
Con las autoridades	13	8%
Total		100%

Como resultado de la encuesta realizada a los 97 alumnos de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' se observa claramente que un porcentaje significativo de los estudiantes lo usan con los padres, los abuelos, los vecinos y los amigos. Cabe mencionar que una minoría indicó que también lo utiliza con autoridades y un educando indicó la utilización también con el docente. De los 30 padres de familia, un porcentaje distintivo indica que es utilizada con los hijos, la pareja, los hermanos, los vecinos y los amigos. Una minoría resalta la utilización del idioma K'iche' también con las autoridades.

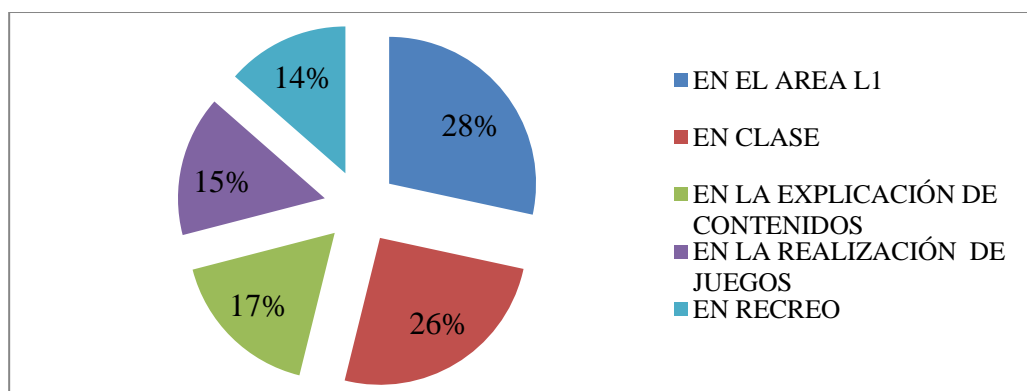
Tabla 6. Ámbitos de uso del idioma K'iche' en la comunidad

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
En el hogar	95	24%
En la escuela	92	23%
En la iglesia	91	23%
En la tienda	89	22%
En el puesto de salud	26	7%

Otro	2	1%
Total		100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
En el hogar	30	23%
En la iglesia	30	23%
En la escuela	30	23%
En la tienda	28	21%
En el puesto de salud	16	10%
Total		100%

En base a los resultados de los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', muestran que en cuanto a los ámbitos de uso en la comunidad, el 24% practica en el hogar, 23% en la iglesia, 23% en la escuela y en la tienda. Una mínima parte indica el uso en el puesto de salud u otro ambiente. De los 30 padres de familia un buen porcentaje muestra que se practica en el hogar, en la iglesia, en la escuela como también indican la utilización en la tienda. Una mínima parte lo habla en el centro de salud.

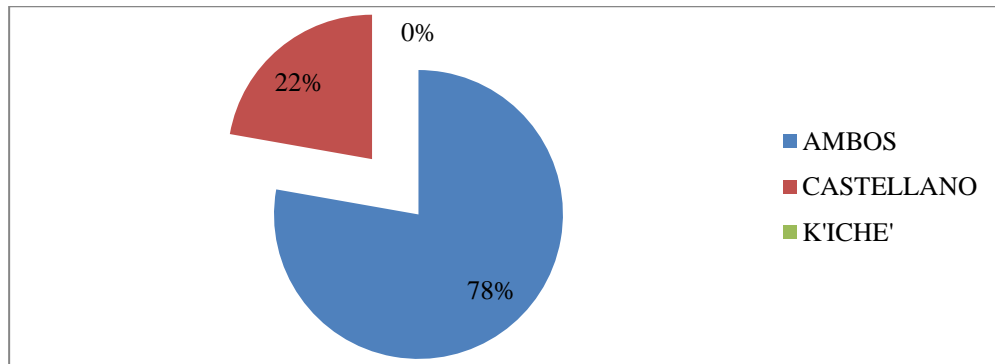
Gráfica 7. Momentos de utilización del idioma K'iche' con el maestro



De los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', el porcentaje mayoritario muestra que los momentos principales donde lo utilizan con su docente son: en el área de comunicación y lenguaje L1, en clase, en la explicación de contenidos y una parte minoritaria indica que usa en recreos.

Es notorio que el idioma K'iche' es utilizado en el ámbito escolar con el fin pedagógico, pero no así en el ámbito recreativo del educando.

Gráfica 8. Idioma en qué imparte clases



Como resultado de la encuesta realizada con 9 docentes de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', sobre en qué idioma imparte sus clases, el 78% se inclina en qué ambos se utiliza, algunos señalan que es en castellano y nadie dice que solamente en K'iche'. En base a lo anterior, se observa que los docentes utilizan tanto el idioma K'iche' como el castellano para impartir sus clases, este dato contribuye en la valorización del idioma materno, es decir, no se limita el uso del idioma en el ámbito escolar.

4.3 Actitudes de los padres de familia en cuanto al uso del idioma K'iche' de cuarto grado primaria

A continuación se presentan las actitudes en cuanto al uso del idioma K'iche', según los estudiantes, docentes y padres de familia.

Tabla 7. Comentarios negativos escuchados hacia el uso del idioma K'iche'

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
No he escuchado	50	32%
Es un atraso	37	24%
No se entiende	26	17%
Es difícil de pronunciar	23	15%
No sirve	19	12%
Total		100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
No he escuchado	16	47%
Es un atraso	12	35%
Es difícil de pronunciar	3	9%
No se entiende	3	9%
No sirve	0	0%
Total		100%

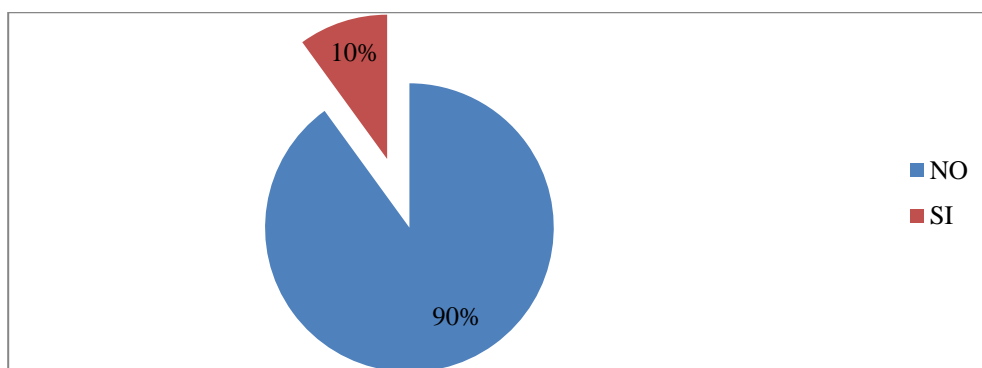
De los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en cuanto a comentarios negativos hacia el uso del idioma K'iche', el 32% indica no haber escuchado algún comentario. La otra parte afirma que se escucha decir que es un atraso, no se entiende, es difícil de pronunciar, no sirve. En base a la entrevista a 30 padres de familia, el 47% responde no haber escuchado ninguno, algunos afirman la presencia de comentarios como: es un atraso, es difícil de pronunciar o no se entiende. Es importante resaltar que ninguno de los padres ha escuchado que el idioma K'iche' no sirve.

Tabla 8. Discriminación por el uso del idioma K'iche'

Encuesta a estudiantes	frecuencia	porcentaje
No	94	97%
En la escuela	2	2%
En el pueblo	1	1%
Total		100%
Entrevista a padres	frecuencia	porcentaje
No	15	47%
En el pueblo	9	28%
En la escuela	5	16%
Otro	2	6%
En el mercado	1	3%
Total		100%

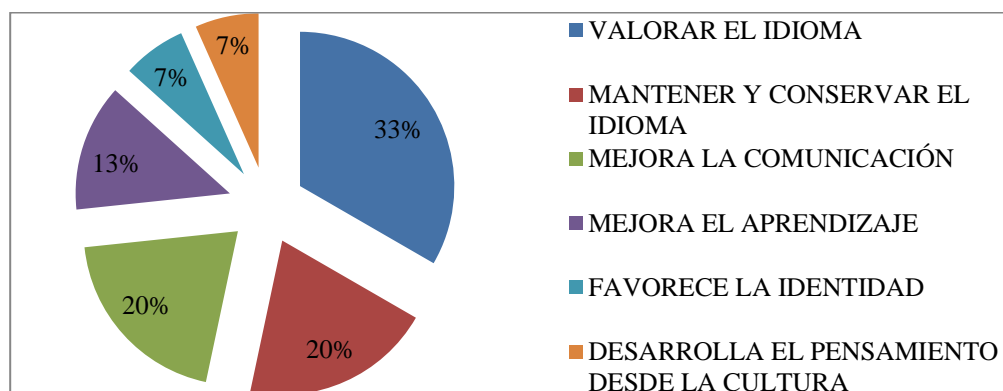
De acuerdo a los 97 estudiantes encuestados de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en cuanto a que si han sufrido discriminación al hablar el idioma K'iche', el 97% manifiesta que no han sido discriminados, el 3% indica que si, en la escuela y en el pueblo. De la entrevista realizada con 30 padres de familia, es notorio que el 47% indica no haber recibido ningún tipo de discriminación, la otra parte manifestó que ha sido discriminado en el pueblo, en la escuela, el mercado, como en otros espacios.

Gráfica 9. Vergüenza al usar el idioma K'iche'



En base a los resultados de la entrevista realizada a 30 padres de familia de estudiantes de cuarto grado del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', sobre sí les da vergüenza usar K'iche', el 90% señala que no y el 10% demuestra que sí.

Gráfica 10. Opiniones sobre la importancia del uso del idioma K'iche'



Como resultado de 9 docentes encuestados de las escuelas del nivel primario sobre factores que influyen en la conservación del idioma materno K'iche', en base a la importancia del uso del mismo en el ámbito escolar, el 33% opina que es elemental valorar el idioma, el 20% indica mantener y conservar el idioma, el 13% señala permite mejorar la comunicación, el 7% expresa que favorece la identidad y el otro 7% muestra que desarrolla el pensamiento desde la cultura.

V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

A continuación se presenta la discusión de los resultados encontrados en la presente investigación, confrontándolos con los estudios nacionales e internacionales y el marco teórico. En base a la encuesta realizada a estudiantes y docentes, y una entrevista a padres de familia sobre los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

- Razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos e hijas desde su nacimiento.

Según los resultados de los instrumentos aplicados a padres de familia de alumnos la mayoría argumenta que las razones principales de hablar el idioma K'iche', es por ser base de la cultura, por ser el idioma materno, porque mantienen la identidad, por la valoración cultural, por lo que hay resultados que evidencia la identidad personal y cultural de los educandos. Además la mayoría de los padres de familia agregan algunas formas de cómo orientan a sus hijos a valorar el idioma, una de ellas es vivenciar las prácticas ancestrales desde el seno familiar; siendo la familia como un factor importante para el fomento de los elementos principales de la cultura. Según Aguilar (2001) la familia es como “el aspecto vital donde el niño recibe las primeras estimulaciones, sensoriales, afectivas, lingüísticas y sociales. Que le convierte en un miembro activo de su comunidad, e incorpora a las pautas culturales de su entorno” (p. 51). Resultado que permite visualizar la conservación del idioma K'iche', el valor y el prestigio que le dan los tres sujetos intervenidos.

- Ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

En cuanto a los resultados obtenidos con los estudiantes, padres de familia y docentes se evidenció el 100% la práctica del idioma K'iche' con los padres, hijos, abuelos, hermanos, vecinos y amigos que es el ámbito familiar. Asimismo, resaltan la utilización en el ámbito comunitario y social donde manifiestan la práctica en el hogar, en la escuela, en la iglesia, en

la tienda como también prevalece la utilización en el ámbito escolar en los diferentes momentos de la enseñanza aprendizaje. Es decir, que el idioma K'iche' en el ámbito escolar no se limita. Por consiguiente, para el educando hay amplio espacio para desarrollar sus capacidades en su propio idioma. Según los resultados se relacionan con la investigación de Tiul (2014) que concluye haber logrado establecer el uso del idioma materno en su habilidad lingüística oral que se realiza con fluidez en el ámbito micro sistémico, que es en el seno familiar de cada estudiante.

Sin embargo el estudio realizado por López (2017) contrasta con los resultados de este estudio, debido a que donde menciona que la situación de uso del idioma en los hogares visitados está en riesgo de pérdida, por los padres de familia que no lo usan como medio de comunicación en la interacción e interrelación con los hijos e hijas. Debido a que ese estudio fue realizado en área urbana de la cabecera departamental y el presente en el área rural, donde los medios de comunicación aun no tienen mayor influencia en el uso del idioma materno, medios que intervienen en la pérdida de la identidad, del idioma y promueven fenómenos de aculturación. Es oportuno indicar que la mayoría de las comunidades intervenidas son netamente de la etnia K'iche' pero que a la vez indican estar interesados en dominar el K'iche' como base de su cultura y aprender el segundo idioma que es el castellano.

- Actitudes de los padres de familia en cuanto al uso cotidiano del idioma K'iche' de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.

Conforme a los resultados obtenidos, el 90% de los padres de familia confirman no sentir vergüenza al usar el idioma K'iche' como muestra de la autoestima étnica. Al respecto Cojtí (2010) conceptualiza que “resulta de la autoimagen y el auto concepto. La primera se relaciona con el sentirnos felices y satisfechos con nosotros mismos, es nuestra propia aceptación. El auto concepto se refiere a la coherencia entre nuestro yo ideal y el real, da sentido a la propia identidad” (p.22).

Así mismo la mayoría de los estudiantes y padres de familia indican no haber escuchado algún tipo de comentario que afecte la autoestima de los hablantes K'iche', aunque algunos argumentan haber escuchado que es un atraso, no se entiende y es difícil de pronunciar. Al respecto la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial, en el artículo 2, numeral 1 de manera literal expresa que “los Estados partes condenan la discriminación racial y se comprometen a seguir, por todos los medios apropiados y sin dilaciones, una política encaminada a eliminar la discriminación racial en todas sus formas y a promover el entendimiento entre todas las razas” (p.17). Es oportuno indicar que se evidencia actitudes positivas de parte de los educandos, padres de familia y docentes que favorece la conservación del idioma materno K'iche'.

En ese mismo sentido Moreno (2005) señala que “la actitud ante la lengua y su uso se convierte en especialmente atractiva cuando se aprecia en su justa magnitud el hecho de que las lenguas no son solo portadoras de unas formas y unos atributos lingüísticos determinados, sino que también son capaces de transmitir significados o connotaciones sociales, además de valores sentimentales” (p.178). Como resultado de la entrevista realizada con padres de familia se manifiesta de igual forma que no han escuchado comentarios negativos a la vez aclaran que antes oían a sus padres hablar de marginación, discriminación y que actualmente se da en algunos casos, específicamente en el pueblo, en la escuela, en el mercado, siempre es por los ladinos o cuando salen a trabajar en otros lugares.

Por otro lado los docentes, muestran una actitud positiva hacia el uso del idioma K'iche' en los centros educativos con el hecho de usar el idioma K'iche' en la comunicación con los alumnos, estas actitudes promueve la aceptación y ampliar ámbitos de uso del mismo. Otra de las actividades que realizan los docentes para fortalecer la práctica del idioma K'iche', indican realizar cantos, dinámicas entre otras actividades. De igual manera ratifican que a los estudiantes les gusta que les hablen y comunicarse en ambos idiomas. En base al siguiente resultado se presenta la importancia de una educación con enfoque bilingüe e intercultural. En relación el MINEDUC (2017) en el perfil del centro educativo bilingüe intercultural, numeral 6 de manera literal expresa que “los docentes y estudiantes aprenden con metodologías y

materiales que favorecen la construcción de conocimientos de su cultura y otras culturas” (p.4).

Para finalizar, de acuerdo a los resultados los docentes manifiestan que son conscientes de la importancia del uso del idioma K'iche' en el proceso de la enseñanza aprendizaje, resaltan ciertos aspectos como: valorar el idioma, mantener y conservar el idioma y resaltan algunas ventajas como: mejora el aprendizaje, favorece la identidad de los educandos y que desarrolla es pensamiento desde la cultura. Dicho resultado lo aprueba La Constitución Política de la República de Guatemala de 1985 En el capítulo II, sección segunda, en el artículo 57 de manera literal establece el Derecho a la cultura en cuanto a que “toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad, así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación”.

Los resultados anteriores contravienen los hallazgos de Tomás (2013) cuya conclusión fue que los estudiantes ya no se comunican en su idioma materno, ya no usan su traje, de igual manera lo relacionado a costumbres y tradiciones, según indicaron algunos entrevistados, cuando hablan en su idioma materno, sus compañeros se burlan de ellos haciéndoles de menos, esto genera un clima de discriminación. Ante tal situación ellos se sienten avergonzados y por eso prefieren comunicarse en el idioma español o castellano, al igual que el uso del traje, práctica de costumbres y tradiciones, en este aspecto prefieren identificarse con la cultura dominante.

VI. CONCLUSIONES

Según los objetivos y los resultados de la investigación sobre factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán. Se llega a las siguientes conclusiones:

- La población muestran conciencia y valoración hacia el idioma materno K'iche' con la practica desde el seno familiar como también a través de la orientación que brindan a sus hijos para mantener la identidad, considerándolo base de la cultura con lo cual contribuyen con el mantenimiento del mismo y tener, así, definida la identidad ante los desafíos actuales.
- Los ámbitos de practicabilidad del idioma K'iche' se centra en lo familiar, escolar y comunitario. De acuerdo el análisis de los resultados, los intervenidos en su mayoría usan el idioma K'iche' para la comunicación en los ámbitos indicados, esto significa que están conscientes de la importancia y contribuye con la vigencia de la lengua. En estas comunidades no es limitado el uso del idioma por el área de investigación que la mayoría son hablantes K'iche'.
- La actitud que asumen la mayoría de los docentes en cuanto al uso del idioma K'iche' en el medio escolar beneficia al fortalecimiento de la identidad desde el contexto lingüístico en las aulas, aprovechan los conocimientos que los niños han adquirido desde su hogar para incorporarlos como vehículo del aprendizaje, considerando que el docente es quien debe promover y fortalecer el uso de este medio de comunicación en los niños dentro y fuera de las aulas.
- Los padres de familia muestran una actitud positiva en cuanto a la práctica del idioma K'iche', debido a que lo usan como medio de comunicación en la interacción e interrelación con los hijos. A pesar de algunos comentarios negativos, prevalece la identidad cultural de cada uno de ellos para poder transmitir a las futuras generaciones reconociendo como base de la cultura porque es un valor identitario que no deben quedar en el olvido.

V. RECOMENDACIONES

Con base a los resultados del presente estudio, se recomienda lo siguiente:

- Se recomienda generar propuestas de revitalización del idioma K'iche' para disminuir la desvalorización, la extinción de manera paulatina y para enfrentar desafíos de aculturación.
- A la comunidad, escuela y familia para que genere nuevos espacios de uso que se le puede dar al idioma materno, entre ellos: la radio, las radionovelas, teatros comunales, prensa en la escuela y en la comunidad, historias y anuncios publicitarios; el papel del maestro es fundamental ya que asume el rol de guía y orientador.
- Se recomienda a que se implementen un proyecto de revitalización del idioma en el que se practique el idioma K'iche' en las escuelas, para un reencuentro de las nuevas generaciones con su herencia lingüística y cultural.
- Crear conciencia en los demás padres de familia sobre la importancia de practicar el idioma K'iche' en los diferentes ámbitos.

IV REFERENCIAS

- ACEM. (2008). *Tejido Curricular Maya. Educación Maya Bilingüe Intercultural*. (Primera edición). Guatemala. Iximulew.
- Acuerdo Gubernativo Número 22-2004 Guatemala. Generalizar La Educación Bilingüe Multicultural E Intercultural En El Sistema Educativo Nacional. Guatemala.
- Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. (IDPI, 1995). Organización Naciones Unidas (ONU). Guatemala.
- Aguilar, C. (2001). *Concepto de sí mismo, Familia y Escuela*. Madrid: Dykinson, S.L.
- Álvarez, A. (2007). *Textos sociolingüísticos*. Editorial venezolana. Publicaciones del Vicerrectorado Académico de la Universidad de los Andes. Mérida, Venezuela.
- Barrios, L. (2016). *Elementos para la Interculturalidad. El rostro y el ser de los cuatro pueblos de Guatemala*. Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas. Guatemala. Maya' Na'oj.
- Casaús, M. (2004). *La metamorfosis del racismo en Guatemala*. Guatemala. Editorial. Cholsamaj.
- Chub, A. (2012). *El Monitoreo Sobre el Desarrollo de las Habilidades Lingüísticas de Estudiantes y Docentes*. Tesis de Grado. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Cojtí, D. (1997). *El Movimiento Maya en Guatemala*. Guatemala. Editorial Cholsamaj.
- Cojtí, D. (2005). *El racismo contra los pueblos indígenas de Guatemala*. Editorial Cholsamaj.
- Cojtí, D. (2010). *Glosario de la Diversidad Étnica y Cultural de Guatemala*. Guatemala. Editorial Cholsamaj.
- COPARE. (1998). *Runuk-ik Jun K-ak-aTijonik*, Diseño de Reforma Educativa. Tercera Edición. Guatemala.
- Constitución Política de la República de Guatemala, 1985 con reformas de 1993. Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993. Guatemala. C.A
- Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. Guatemala 2006. Comisión contra la Discriminación y el Racismo contra los Pueblos Indígenas en Guatemala, CODISRA.
- Convenio 169 sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes. Organización Internacional del Trabajo, 1989.

- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas para el desarrollo de las artes de la lengua maya*. Quetzaltenango, Guatemala.
- Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. (2008) Naciones Unidas. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf
- Declaración Universal de derechos lingüísticos (1998) Institut d' Edicions de la Diputació de Barcelona: Inresa
- DIGEDUCA. (2012). *Matemáticas. Interpretación de tablas y gráficas para hacer inferencias de la vida cotidiana. Sexto grado del Nivel Primario*. Guatemala
- Esteban, J. (2013). *La migración ha contribuido con la pérdida del idioma materno por parte de la niñez y juventud* (Tesis de licenciatura). Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- Felipe, J. (2012). *Módulo para el fortalecimiento de la identidad cultural y lingüística de los padres de familia de los alumnos de primer grado* (Tesis de licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Fleta, T. (2006). *Aprendizaje y técnicas de enseñanza del inglés en la escuela*. Encuentro: revista de investigación e innovación en la clase de lenguas.
- Flores, G. (2010). *Técnicas y Prácticas del Español como Lengua Materna y Lengua Extranjera*, Universidad Veracruzana. México
- Fonseca, S., Correa, A., Pineda, M. y Lemus, F. (2011). *Comunicación Oral y Escrita*. Primera Educación, México.
- Galdames, V., Walquí, A. y Gustafson, B. (2008). *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Guatemala. Segunda edición. Editorial: Cholsamaj.
- Galdames, V., Walquí, A. y Gustafson, B. (2011). *Enseñanza de lengua indígena como lengua materna*. Guatemala. Editorial: Serviprensa.
- Gímenez, G. (2002). *Paradigmas de la identidad*. In: Sociología de la Identidad. Aquiles ChihuAmparán, México.
- Guoron, P., Barrios, L. y Sac, A. (2010). *Cultura Maya e Interculturalidad*. Guatemala. Editorial: Saqil Tz'ij.
- Hernández, J. (2009). *El fenómeno de las actitudes y su medición en sociolingüística*. Universidad de Murcia. Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, L. (2014). *Metodología de la investigación*. 6ta. Edición. México.

- INCEDES y MINEDUC. (2010). *Análisis y estudio de las migraciones según el Currículum Nacional Base (CNB)*. Guatemala.
- Jóvenes Mayas Tejiendo Nuestros Pensamientos para el Desarrollo de nuestros pueblos. (2008). *Dialogo Intercultural Sostenida "El Racismo es un Obstáculo para el Desarrollo de la Juventud Indígena en Guatemala"* Insumos para una Agenda Nacional de la Juventud. Guatemala.
- Larrañaga, I. (2007). *El hermano de Asís*. (2 ed.). Bogotá. Colombia: San Pablo.
- Ley de Educación Nacional. Decreto Legislativo 12-91. Guatemala (1991).
- Ley de Idiomas Nacionales. Decreto Número 19-2003. Guatemala (2003).
- Ley de la Academia de lenguas Mayas de Guatemala. Decreto Legislativo 65-90. Guatemala. Tercera edición (2005). Guatemala. Rukemik Na'ojil.
- López, C. (2017). *Los desafíos de la Educación Bilingüe Intercultural ante la situación de la pérdida del idioma K'iche' en el área urbana de Santa Cruz Del Quiché* (Tesis de licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- López, M. (2014). *Análisis de la resistencia e identidad cultural a través del idioma materno: el rol de la mujer en su conservación y transmisión, Santa Cruz del Quiché* (Tesis de licenciatura). Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- López, C. (2012). *La pérdida del idioma K'iche' en la niñez y la juventud del área urbana de Santa Cruz del Quiché*. Revista Voces 7, núm. 2. Guatemala: Instituto de Lingüística e interculturalidad. Universidad Rafael Landívar.
- Manual de Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural. (2007). Guatemala. PROEIMCA.
- MINEDUC. (2005). *Currículum Nacional Base (CNB)*. Guatemala.
- MINEDUC. (2007). *Currículum Nacional Base (CNB)*. Guatemala.
- MINEDUC. (2007). *Estándares Educativos de Guatemala*. Guatemala.
- MINEDUC. (2008). *Lineamientos Educativos para la Diversidad Cultural y Lingüística de Guatemala*. Editorial: Serviprensa.
- MINEDUC. (2014a). *Protocolo No. uno, Políticas Lingüísticas y Culturales*. Guatemala
- MINEDUC. (2014b). *Protocolo No. dos, Equidad Educativa*. Guatemala.
- MINEDUC. (2017). *Cuál es el perfil de un centro Educativo Bilingüe Intercultural EBI?*. Guatemala. DIGEBI.

- Molano, L. y Lucía, O. (2007). *Identidad cultural un concepto que evoluciona*. Revista Opera, (7).
- Molina, L. (2005). *Campaña educativa sobre derechos humanos y derechos indígenas, mediación pedagógica*. San José, Costa Rica. Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
- Montes, B. (2008). *Discriminación, prejuicio, estereotipos: conceptos fundamentales, historia de su estudio y el sexismo como nueva forma de prejuicio*. Revista electrónica. bmontes@ujaen.ess.
- Moreno, F. (2005). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel. Segunda edición.
- Navarro, P. (2013). *Habilidades Lingüísticas*. Guatemala.
- Peralta, M. (2007). *Una pedagogía de las oportunidades: nuevas ventanas para los párvulos latinoamericanos del siglo XXI*. Santiago de Chile: Andrés Bello.
- Poroj, M. (2007). *Tejiendo el Corazón de Nuestros Ancestros, Inventario e Interpretación de la Indumentaria Ceremonial Maya de Guatemala*. Departamento de Investigaciones Socioculturales. Dirección General de Culturas y Artes. Ministerio de Cultura y Deportes
- PRODESSA y FRMT. (2008). *Enseñando en el idioma maya*. Guatemala.
- Raffini, J. (1998) *100 maneras de incrementar la motivación en clase*. España. Troquel.
- Ready, C. (2008). *Educación en la diversidad cultural: aprendizajes desde la experiencia innovadora en América Latina*. UNESCO/OREAL, Santiago de Chile.
- Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española*. (23.a ed.). Madrid, España. ASALE
- Salazar, M. (2001). *Culturas e Identidad de Guatemala*. Instituto de Lingüística y Educación. Guatemala.
- Sentis, F., Nusser, C. y Acuña, X. (2009). *El desarrollo semántico y el desarrollo de la referencia en la adquisición de la lengua materna Pontificia*. Universidad Católica de Chile. Chile.
- Sí, E. (2016). *El uso del Idioma Maya en las escuelas como medio para fortalecer la identidad cultural* (Tesis de licenciatura). Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- SIMAC, DICADE y DIGEBI. (2003). *Orientaciones Curriculares Nivel Primario*. Guatemala.

- Skrobot, K. (2014). *Las Políticas lingüísticas y las actitudes hacia las lenguas indígenas en las escuelas de México*. (Tesis doctoral). Universitat de Barcelona. Barcelona
- Solis, O. (2010). *Protagonismo de la mujer Sakapulteka en la transmisión del idioma materno en el ámbito hogar de los caseríos de Chuchun, San Jorge, las aldeas de Trapichitos, Río blanco y área urbana de Sacapulas, Quiché* (Tesis de licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Taday, L. (2017). *Estudio de la situación socio-lingüística de la vitalidad de Kichwa*(Tesis de licenciatura). Universidad Politécnica Salesiana. Quito. Ecuador.
- Tiul S. (2014). *Ámbitos de uso del idioma materno de los estudiantes de sexto primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta Cantón Las casas de Cobán Alta Verapaz*. (Tesis de licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Tobón, S. (2009). *Formación basada en competencias*. Pensamiento complejo, diseño curricular y didáctica. Bogotá: Ecoe.
- Tomás, I. (2013). *La práctica de los valores culturales en el proceso de enseñanza aprendizaje, fortalecerá la identidad cultural maya Mam*. (Tesis de licenciatura). Universidad de San Carlos Guatemala. Guatemala.
- Torres, C. y Bolis, M. (2007). *Evolución del concepto etnia/raza y su impacto en la formulación de políticas para la equidad*. Estados Unidos de América.
- Tzoc, J. (2010). *Modulo Educativo Educación Bilingüe Intercultural: Modulo Educativo de actualización docente*. Guatemala.
- Us, J. (2007). *La vitalidad del idioma Uspanteko en las familias del área urbana de Uspantán y las aldeas de Chipaj, Pinal y las Pacayas*. (Tesis de licenciatura). Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Valdés, M. (1997). *Ver mapuche y no mapuche*. En revista electrónica ETHNOS. <http://rehue.csociales.uchile.cl/rehuehome/facultad/publicaciones/Ethno-/valdes1.htm>.
- Varela, F. (2004). *Hacia una Escuela Intercultural, idiomas y culturas de la región*. Guatemala: Edita.
- Zepeda C. (2012). *Habilidades lingüísticas*. Recuperado en <https://es.slideshare.net/andypastrana/habilidades-lingsticas->

AneXos



ENCUESTA PARA ESTUDIANTES DE CUARTO GRADO PRIMARIO

Estimada niña, estimado niño se hace de su conocimiento que la presente encuesta tiene como objetivo obtener información relacionada a la conservación del idioma materno K'iche', los datos se emplearán para complementar una investigación de Tesis que permitirá determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas, del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento de Quiché. Los resultados serán confidenciales y para fines educativos. Se le agradece la información que pueda aportar en esta investigación.

Comunidad: _____ Sexo: M _____ F _____ Edad: _____
Grupo étnico: K'iche' _____ Ladino _____ Idioma materno: K'iche' _____ Español _____

Instrucciones: Atentamente se le solicita que responda a las siguientes interrogantes, marque una "X" en las opciones que considere adecuada y justificarla cuando sea necesario.

1. ¿Con quiénes usa el idioma K'iche'?

- ___ Con los padres
- ___ Con los abuelos
- ___ Con los hermanos
- ___ Con los vecinos
- ___ Con los amigos
- ___ Con las autoridades

Otro, especifique: _____

2. ¿En qué momento utiliza el idioma K'iche' con su maestro?

- ___ En recreo
- ___ En clase
- ___ En el área comunicación y lenguaje L1
- ___ En la realización de juegos
- ___ En la explicación de contenidos

Otro, especifique: _____

3. En la comunidad donde vive. ¿Dónde usa el idioma K'iche'?

- ___ En el hogar
- ___ En la iglesia
- ___ En la escuela
- ___ En la tienda
- ___ En el puesto de Salud

Otro, especifique: _____

4. ¿Cuáles son las razones por las cuales valora el idioma K'iche'?

- ___ Por ser base de la cultura
- ___ Para mantener el idioma
- ___ Por ser un medio de comunicación
- ___ Por mantener la identidad
- ___ Por la valoración cultural

Otro, especifique: _____

5. Ha escuchado comentarios negativos hacia el uso del idioma K'iche'. ¿Cuáles?

- ___ Es un atraso
- ___ Es difícil de pronunciar
- ___ No se entiende
- ___ No sirve

Otro, especifique: _____

6. Alguna vez lo han discriminado por usar el idioma K'iche'. ¿Dónde o quiénes?

- ___ En la escuela
- ___ En el pueblo
- ___ En el mercado
- ___ Con los compañeros

Otro, especifique: _____

7. ¿Le gusta hablar el idioma K'iche'?

Si _____ No _____

8. ¿En qué idioma le gusta que le hablen?

K'iche' _____ Castellano _____

9. ¿Según usted, qué idioma tiene más valor?

K'iche' _____ Castellano _____

“Gracias por su apoyo”

Guía de aplicación del instrumento

A continuación se presentan los pasos para la aplicación del instrumento del cuestionario de encuesta a estudiantes de cuarto grado primario.

Tabla No. 1

No.	Pasos	Tiempo de duración
01	Presentación con el director	2 minutos
02	Solicitar permiso	1 minuto
03	Presentación con el docente	2 minutos
04	Presentación de los objetivos con los niños y niñas	1 minuto
04	Presentación del instrumento	4 minutos
05	Dar instrucciones	1 minuto
06	Llenado del instrumento	15 minutos
07	Agradecimiento al docente	2 minutos
08	Agradecimiento al director	2 minutos



ENCUESTA PARA DOCENTES DE CUARTO GRADO PRIMARIO

Estimado docente se hace de su conocimiento que la presente encuesta tiene como objetivo obtener información relacionada a la conservación del idioma materno K'iche', los datos se emplearán para complementar una investigación de Tesis que permitirá determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento de Quiché. Los resultados serán confidenciales y para fines educativos. Se le agradece la información que pueda aportar en esta investigación.

Comunidad: _____ Sexo: M ___ F ___ Edad: _____ Grupo étnico: K'iche' ___ Ladino ___
Modalidad: Monolingüe ___ Bilingüe ___ Idioma materno: K'iche' ___ Español ___ Años de experiencia
como docente: _____ No. de alumnos: _____ Puesto: _____

Instrucciones: Atentamente se le solicita que responda a las siguientes interrogantes, marcando una "X" en la opción que considere adecuada y justificarla cuando sea necesario.

1. ¿Cuál es su idioma materno?
K'iche' _____ Castellano _____ Otro, especifique: _____
2. ¿Qué idioma usa en la comunicación con los alumnos?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
3. ¿Qué idioma usa para comunicarse con los demás docentes?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
4. ¿En qué idioma imparte sus clases?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
5. ¿Cuáles son las razones por la cuales valora el idioma K'iche' en el proceso educativo?
___ Por ser base de la cultura ___ Para mantener el idioma ___ Por ser un medio de comunicación
___ Por mantener la identidad ___ Por la valoración cultural ___ otro, especifique: _____
6. ¿Cómo motiva a sus alumnos sobre la importancia de hablar el idioma K'iche'?
___ A través de cantos ___ Dinámicas ___ Charlas ___ Eventos de poesía
___ otro, especifique: _____
7. ¿En qué idioma le gusta al estudiante que le hablen?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
8. ¿En qué idioma le gusta hablar al estudiante?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
9. ¿Según usted, qué idioma tiene más valor?
K'iche' _____ Castellano _____ Ambos _____
10. ¿Cuál es su opinión respecto a la importancia del uso del idioma K'iche' en el proceso educativo?

“Gracias por su apoyo”

Guía de aplicación del instrumento

A continuación se presentan los pasos para la aplicación del instrumento del cuestionario de encuesta a docentes de cuarto grado primario.

Tabla No. 2

No.	Pasos	Tiempo de duración
01	Presentación con el director	2 minutos
02	Solicitar permiso	1 minuto
03	Presentación con el docente	2 minutos
04	Presentación de los objetivos al docente	1 minuto
04	Presentación del instrumento	4 minutos
05	Dar instrucciones	1 minuto
06	Llenado del instrumento	15 minutos
07	Agradecimiento al docente	2 minutos
08	Agradecimiento al director	2 minutos



ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA DE ESTUDIANTES DE CUARTO GRADO PRIMARIO

Estimado padre o madre de familia se hace de su conocimiento que la presente entrevista tiene como objetivo obtener información relacionada a la conservación del idioma materno K'iche', los datos se emplearán para complementar una investigación de Tesis que permitirá determinar los factores familiares que influyen en la conservación del idioma materno K'iche' en niñas y niños de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento de Quiché. Los resultados serán confidenciales y para fines educativos. Se le agradece la información que pueda aportar en esta investigación.

Sexo: M _____ F _____ Idioma materno: K'iche' _____ Español _____ Edad: _____
Nivel académico _____ Ocupación _____ Etnia _____

Instrucciones: Atentamente se le solicita a que responda a las siguientes interrogantes.

1. ¿Con quiénes usa el idioma K'iche'?

- ___ Con los hijos
- ___ Con la pareja
- ___ Con los hermanos
- ___ Con los vecinos
- ___ Con los amigos
- ___ Con las autoridades

Otro, especifique: _____

2. En la comunidad donde vive. ¿Dónde usa el idioma K'iche'?

- ___ En el hogar
- ___ En la iglesia
- ___ En la escuela
- ___ En la tienda
- ___ En el puesto de Salud

Otro, especifique: _____

3. ¿Cuáles son las razones por las cuales habla el idioma K'iche' con sus hijos?

- ___ Por ser base de la cultura
- ___ Por ser el idioma materno
- ___ Por ser un medio de comunicación
- ___ Por mantener la identidad
- ___ Por la valoración cultural

Otro, especifique: _____

4. Ha escuchado comentarios negativos hacia el uso del idioma K'iche'. ¿Cuáles?

- ___ Es un atraso
- ___ Es difícil de pronunciar
- ___ No se entiende
- ___ No sirve

Otro, especifique: _____

5. Alguna vez lo han discriminado por usar el idioma K'iche'. ¿Dónde o quiénes?

- ___ En la escuela
- ___ En el pueblo
- ___ En el mercado
- ___ El el trabajo

Otro, especifique: _____

6. ¿Cómo orienta a sus hijas e hijos a valorar el idioma K'iche'?

- ___ Conocer su identidad
- ___ Valorar su idioma
- ___ Practicar el idioma en cualquier lugar
- ___ Concientizar sobre la importancia del idioma

Otro, especifique: _____

7. Usted está consciente de la importancia del uso de idioma K'iche'.

Si _____ No _____

8. ¿En qué idioma le gusta que le hablen a sus hijos?
K'iche' _____ Castellano _____

9. ¿Según usted, qué idioma tiene más valor?

K'iche' _____ Castellano _____

10. ¿A usted, le da vergüenza usar el idioma K'iche'?

Si _____ No _____

“Gracias por su apoyo”



K'OTOJ TZIJ RECH NAN TAT CHI KECH LE AK'ALAB' EK'O PA RI UKAJ JUNAB'

Nan tat kya ub'ixkil chwach la chewe k'oto j tzij ri' are kupatnij ri kilik ri uloq'axik ri tzij K'iche', le jaljoj chomab'al are kilb'axik, le jaljoj choma'b'al rech kaloq'ax le tzij K'iche' kuk' le ak'alab' re ukaj junab' re taq tijob'al re le tinamit Tz'unun Kab'. Le no'jib'al kraqik xa rech tijojib'. Are kuya uq'ijal we tzukunem chak.

Ub'antajik: achi _____ ixoq _____ Ch'ab'al: K'iche' _____ Kaxla'n tzij _____ Junab' _____
Etamab'al _____ Chakunemb'al _____

K'amno'oj: Kb'an la toq'ob' rech kb'ij la jas kta' che la ruk' ri k'otoj tzij.

1 ¿Jachin kuk' kch'aw la pa K'iche' tzij?

- ___ Kuk' alk'wa'xelab'
- ___ Ruk' rik'ulaj
- ___ Kuk' ri achlal
- ___ Kuk' ri k'ulb'a'n
- ___ Kuk' ri ichb'il
- ___ Kuk' ri alk'amalb'e

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

2 Parikomon la. ¿Jawikch'aw lapaK'iche' tzij?

- ___ Pari ja k'olb'al
- ___ Pa ri tyox ja
- ___ Pa ri tijob'al
- ___ Pa ri k'ayb'al
- ___ Pa ri kununb'al

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

3 ¿Jas rumal kch'aw la pa K'iche' tzij kuk' le ak'wa'lxelab'?

- ___ Rumal ub'e'al ri b'antajik
- ___ Rumal nab'e ch'ab'al
- ___ Rumal are kkoj che tzijonem
- ___ Rumal kya' uq'ijal le b'antajik
- ___ Rumal kya' uloq'axik le ch'ab'al

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

4 Tom la yoq'kil chirij ri ukojik ri K'iche' tzij. ¿Jastaq?

- ___ Che rech ojer taq tzij
- ___ K'axub'ixik
- ___ Man kta'taj taj
- ___ Man kchakun taj

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

5 K'o ne jumul yq'om la rumal ri K'iche' tzij. ¿Jawi?

- ___ Pa ri tijob'al
- ___ Pa ri tinamit
- ___ Pa ri k'ayb'al
- ___ Pa ri chak

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

6 ¿Jas no'jib'al kya la chi kech ri alk'wa'xelab' chi rech uloq'axik ri K'iche' tzij?

- ___ Ke'tamaj kixentab'al
- ___ Loq'axik ri tzijb'al
- ___ Kkoj le K'iche' tzij pa jaljoj k'olem
- ___ Kya' ub'ixkil chi kech jasu uq'ijal le K'iche' tzij

Jun chik, chatz'ib'aj: _____

7 Eta'm la che sib'alaj rajawxik kya' uq'ijal ri ukojik ri K'iche' tzij.

Je' _____ Man je' taj _____

8 ¿Jas ch'ab'al kaj la che kech'ab'ax wi ri alk'wa'l la?

K'iche' _____ Kaxlan _____

9 ¿Chi wach la jas ch'ab'al k'o nim uq'ijal?

K'iche' _____ Kaxlan _____

0 ¿La kk'ix la chi' kch'aw la pa K'iche' tzij?

Je' _____ Man je' taj _____

"K'OMO CHE RI TOB'ANIK"

Guía de aplicación del cuestionario de entrevista

A continuación se presentan los pasos para la aplicación del instrumento del cuestionario de entrevista a padres de familia de los estudiantes de cuarto grado primario.

Tabla No. 3

No.	Pasos	Tiempo de duración
01	Presentación con el padre de familia	3 minutos
02	Auto presentación	2 minutos
03	Presentación del instrumento	5 minutos
04	Utilizar grabadora en la aplicación	17 minutos
05	Agradecimiento al padre de familia	3 minutos

No.	Anote el ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
		Identificar las razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos e hijas desde su nacimiento.	Definir los ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán	Describir las actitudes de los padres de familia en cuanto al uso cotidiano del idioma K'iche' de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.
1	¿Con quiénes usa el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> Con los padres <input type="checkbox"/> Con los abuelos <input type="checkbox"/> Con los hermanos <input type="checkbox"/> Con los vecinos <input type="checkbox"/> Con los amigos <input type="checkbox"/> Con las autoridades Otro, especifique: _____		X	
2	¿En qué momento utiliza el idioma K'iche' con su maestro? <input type="checkbox"/> En recreo <input type="checkbox"/> En clase <input type="checkbox"/> En el área comunicación y lenguaje L1 <input type="checkbox"/> En la realización de juegos <input type="checkbox"/> En la explicación de contenidos		X	
3	En la comunidad donde vive. ¿Dónde usa el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> En el hogar <input type="checkbox"/> En la iglesia <input type="checkbox"/> En la escuela <input type="checkbox"/> En la tienda <input type="checkbox"/> En el puesto de Salud Otro, especifique: _____		X	
4	¿Cuáles son las razones por cuales valora el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> Por ser base de la cultura <input type="checkbox"/> Para mantener el idioma <input type="checkbox"/> Por ser un medio de comunicación <input type="checkbox"/> Por mantener la identidad <input type="checkbox"/> Por la valoración cultural Otro, especifique: _____	X		
5	Ha escuchado comentarios negativos hacia el uso del idioma ¿Cuáles? <input type="checkbox"/> Es un atraso <input type="checkbox"/> Es difícil de pronunciar <input type="checkbox"/> No se entiende <input type="checkbox"/> No sirve Otro, especifique: _____			X
6	Alguna vez lo han discriminado por usar el idioma K'iche'. ¿Dónde o quiénes? <input type="checkbox"/> En la escuela <input type="checkbox"/> En el pueblo <input type="checkbox"/> En el mercado <input type="checkbox"/> Con los compañeros Otro, especifique: _____		X	
7	¿Le gusta hablar el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No			X
8	¿En qué idioma le gusta que le hablen? <input type="checkbox"/> K'iche' <input type="checkbox"/> Castellano			X
9	¿Según usted, qué idioma tiene más valor? <input type="checkbox"/> K'iche' <input type="checkbox"/> Castellano	X		

**TABLA DE ÍTEMS POR OBJETIVOS
ENCUESTA A DOCENTES CUARTO GRADO**

No.	Anote el ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
		Identificar las razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos e hijas desde su nacimiento.	Definir los ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán	Describir las actitudes de los padres de familia en cuanto al uso cotidiano del idioma K'iche' de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.
1	¿Cuál es su idioma materno? ___ K'iche' ___ Castellano ___ otro, especifique	X		
2	¿Qué idioma usa en la comunicación con los alumnos? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos			X
3	¿Qué idioma usa para comunicarse con los demás docentes? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos			X
4	¿En qué idioma imparte sus clases? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos		X	
5	¿Cuáles son las razones por las cuales valora el idioma K'iche' en el proceso educativo? ___ Por ser base de la cultura ___ Para mantener el idioma ___ Por ser un medio de comunicación ___ Por mantener la identidad ___ Por la valoración cultural Otro, especifique: _____	X		
6	¿Cómo motiva a sus alumnos sobre la importancia de hablar el idioma K'iche'? ___ A través de cantos ___ Dinámicas ___ Charlas ___ Eventos de poesía ___ otro, especifique: _____			X
7	¿En qué idioma le gusta al estudiante que le hablen? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos			X
8	¿En qué idioma le gusta hablar al estudiante? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos			X
9	¿Según usted, qué idioma tiene más valor? ___ K'iche' ___ Castellano ___ Ambos	X		
10	¿Cuál es su opinión respecto a la importancia del uso del idioma K'iche' en el proceso educativo?			X

TABLA DE ÍTEMS POR OBJETIVOS
ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA DE CUARTO GRADO

No.	Anote el ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
		Identificar las razones por las cuales los padres y madres de familia hablan en su lengua materna K'iche' con sus hijos e hijas desde su nacimiento.	Definir los ámbitos de practicabilidad del idioma materno K'iche' en niños y niñas de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.	Describir las actitudes de los padres de familia en cuanto al uso cotidiano del idioma K'iche' de cuarto grado de escuelas del municipio de San Miguel Uspantán.
1	¿Con quiénes usa el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> Con los hijos <input type="checkbox"/> Con la pareja <input type="checkbox"/> Con los hermanos <input type="checkbox"/> Con los vecinos <input type="checkbox"/> Con los amigos <input type="checkbox"/> Con las autoridades Otro, especifique: _____		X	
2	En la comunidad donde vive. ¿Dónde usa el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> En el hogar <input type="checkbox"/> En la iglesia <input type="checkbox"/> En la escuela <input type="checkbox"/> En la tienda <input type="checkbox"/> En el puesto de Salud Otro, especifique: _____		X	
3	¿Cuáles son las razones por las cuales habla el idioma K'iche' con sus hijas e hijos? <input type="checkbox"/> Por ser base de la cultura <input type="checkbox"/> Por ser el idioma materno <input type="checkbox"/> Por ser un medio de comunicación <input type="checkbox"/> Por mantener la identidad <input type="checkbox"/> Por la valoración cultural Otro, especifique: _____	X		
4	Ha escuchado comentarios negativos hacia el uso del idioma K'iche'. ¿Cuáles? <input type="checkbox"/> Es un atraso <input type="checkbox"/> Es difícil de pronunciar <input type="checkbox"/> No se entiende <input type="checkbox"/> No sirve Otro, especifique: _____			X
5	Alguna vez lo han discriminado por usar el idioma K'iche'. ¿Dónde o quiénes? <input type="checkbox"/> En la escuela <input type="checkbox"/> En el pueblo <input type="checkbox"/> En el mercado <input type="checkbox"/> En el trabajo Otro, especifique: _____			X
6	¿Cómo orienta a sus hijas e hijos a valorar el idioma K'iche'? <input type="checkbox"/> Conocer su identidad <input type="checkbox"/> Valorar su idioma <input type="checkbox"/> Practicar el idioma en cualquier lugar <input type="checkbox"/> Concientizar sobre la importancia del idioma Otro, especifique: _____	X		
7	Usted está consciente de la importancia del uso de idioma K'iche'. Si _____ No _____	X		
8	8. ¿En qué idioma le gusta que le hablen a sus hijos e hijas? K'iche' _____ Castellano _____	X		X
9	9. ¿Según usted, qué idioma tiene más valor? K'iche' _____ Castellano _____	X		X
10	10. ¿A usted, le da vergüenza usar el idioma K'iche'? Si _____ No _____			X

METODOLOGÍA DE VALIDACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS

La metodología que se utilizó para la validación de instrumentos fue:

- Bienvenida
- Invocación a Dios
- Presentación de los participantes
- Presentación del objetivo de la reunión
- Presentación del título del anteproyecto de tesis
- Presentación de la pregunta de investigación
- Presentación de los objetivos de investigación (General y específicos)
- Presentación de los indicadores que se quieren medir con base a los objetivos
- Presentación de los ítems por cada objetivo.

De la misma manera se tomó en cuenta lo siguiente:

1. Se colocaron pliegos de papel con los puntos anteriores de la metodología y se pegó en una parte del ambiente donde fue visible para ir revisando cada ítem sin dificultad.
2. Se entregó una copia de todo el instrumento a cada participante.
3. Se solicitó a los expertos que ayudaran con lo siguiente:
 - Verificar que cada ítem se relacione con la pregunta y objetivos de investigación,
 - que el ítem responda a uno o varios de los indicadores (de la Operacionalización de las variables de estudio) que medirá,
 - que revisen redacción de los enunciados y respuestas,
 - que revisen ortografía,
 - que revisen el tipo de respuestas para cada enunciado y
 - que revisen las opciones de respuesta.

Fotografía No. 1 Presentación de tema, Objetivos y pregunta de investigación.



Fuente: Juana Teresa Lux Tojin

Fotografía No. 2 Verificación de ítems acorde a los objetivos



Fuente: Juana Teresa Lux Tojin

Fotografía No. 3 Sugerencias por los expertos

con relación a los instrumentos



Fuente: Juana Teresa Lux Tojín

Fotografía No. 4 Lugar donde se realizó la validación de instrumentos



Fuente: Juana Teresa Lux Tojín

PROPUESTA

IMPLEMENTACIÓN DE TALLERES SOBRE LOS FUNDAMENTOS LEGALES DEL USO DE LOS IDIOMAS MAYAS CON PADRES DE FAMILIA DE CUARTO GRADO PRIMARIA, DEL MUNICIPIO DE SAN MIGUEL USPANTAN, PARA FORTALECER LA CONSERVACION DEL IDIOMA MATERNO K'ICHE'

I. INTRODUCCIÓN

Con el fin de contribuir en la práctica y el fortalecimiento del idioma maya K'iche', de las y los estudiantes de la Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Cholá, del municipio de Uspantán, departamento del Quiché, se plantea la presente propuesta, que consiste en realizar talleres sobre los fundamentos legales sobre el uso de los idiomas mayas con padres de familia de cuarto grado primaria, del municipio de San Miguel Uspantán, para asegurar la conservación del idioma materno K'iche', lo cual conlleva diferentes procesos como contexto del problema, objetivos y componentes principales. La siguiente surge a partir de la investigación realizada donde se evidencia la práctica del idioma materno K'iche' para revitalizar es importante dotar de fundamentos a los padres de familia para que no se pierda el idioma como en otros lugares del país. Por lo tanto es importante realizar acciones, como la siguiente, con padres de familia como entes principales para el desarrollo del idioma materno desde el seno familiar. Los temas que se plantearán tienen que responder a la identidad, la valorización, el prestigio, la lealtad, formación de actitudes positivas hacia el idioma con los fundamentos legales pertinentes.

1.1 Justificación

Guatemala es un país multilingüe y pluricultural, lo que enriquece las vivencias, las manifestaciones y expresiones culturales propias de la cultura Maya. La amplia cobertura en cuanto a los idiomas como también por las características de las diferentes regiones multilingües, en caso de San Miguel Uspantán, conviven cinco idiomas mayas como: Uspanteko, K'iche', Q'eqchi', Poqomchi', el Achi y el idioma castellano para el fortalecimiento del idioma en los diferentes ámbitos, específicamente en el ámbito familiar, es necesario el conocimiento de la fundamentación legal para lograr la vitalidad del idioma maya K'iche'.

Existen factores que han contribuido en la desvalorización de los idiomas que surgieron a partir del colonialismo y por la discriminación que sufrieron los padres y madres de familia, ha generado que las comunidades entren en un proceso de aculturación; olvidando el idioma, las prácticas y vivencias de su cultura. Ante tal situación se propone un proyecto, que consiste en la realización de talleres que contribuyen en el fortalecimiento de la identidad, la cultura, valorización, lealtad hacia el idioma a través de los fundamentos legales para ser impartidos a padres con el fin de fortalecer la práctica de los idiomas mayas. La importancia de esta propuesta es lograr que los padres conozcan sus derechos para la revitalización de los idiomas, desde el seno familiar y darle continuidad al idioma materno con lo cual se promueve la participación activa de todos los ciudadanos en la práctica del idioma.

Objetivos

Objetivo general

Implementar talleres sobre la fundamentación legal de los idiomas con padres de familia para contribuir en la práctica del idioma materno K'iche' desde el seno familiar como en otros ámbitos.

Objetivos específicos

1. Dotar de fundamentos en base a las leyes a padres de familia sobre el uso del idioma materno K'iche'.
2. Incentivar la participación de los padres de familia para la conservación del idioma materno, basados en fundamentos legales.
3. Promover el uso del idioma materno K'iche' fundamentado en leyes para su conservación y revitalización.

Descripción de la propuesta

La siguiente propuesta se plantea para lograr la vitalidad de los idiomas mayas, específicamente en la lengua materna K'iche', que consiste en desarrollar talleres con padres de familia de estudiantes de cuarto grado primario, del distrito 14-15- 26, del municipio de Uspantán, departamento del Quiché. Se capacitará por cuatro jornadas de dos horas, por lo cual tendrá una duración de dos semanas. Durante las actividades y el desarrollo de contenidos temáticos, se concientizará a los padres de familia, sobre la importancia de inculcar la práctica de los idiomas mayas, a las futuras generaciones.

PLAN DE TALLER

FUNDAMENTOS LEGALES SOBRE EL USO DE LOS IDIOMAS MAYAS CON PADRES DE FAMILIA

Taller. 1

Tema: conociendo mis derechos a vivir mi cultura

COMPETENCIA	INDICADORES DE LOGRO	CONTENIDO	METODOLOGIA	EVALUACION
Analiza los artículos referentes a los derechos culturales para defender su práctica en los ámbitos de su comunidad.	Describe los artículos que se refieren a los derechos a la cultura, aplicándolos a su vida diaria.	Constitución de la República. Artículo 57 Artículo 58 Artículo 66	<p>Bienvenida Invocación a Dios Presentación del título del taller Conocimientos previos de los padres de familia a través de la técnica lluvia de ideas.</p> <p>¿Qué sabe usted de la constitución de la República? ¿Cuál es la importancia conocer los derechos y obligaciones como ciudadanos? ¿Identifica usted algún artículo que ampara la cultura maya?</p> <p>Nuevos conocimientos Explicación de los artículos de la Constitución de la República de ampara la cultura y el uso de los idioma mayas. Ejercitación Se realizará una discusión de casos con fundamentos legales Aplicación Los participantes buscan soluciones a ciertos casos vistos en la comunidad. Agradecimiento a los participantes</p>	Se realiza una plenaria de acuerdo a las conclusiones de cada grupo

Taller. 2

Tema: conociendo bases legales de mi idioma

COMPETENCIA	INDICADORES DE LOGRO	CONTENIDO	METODOLOGIA	EVALUACION
Describe los artículos de la ley de idiomas referentes al uso del idioma materno en el proceso educativo para su valorización y sistematización.	Identifica los artículos de la ley de idiomas que se refieren al uso del idioma materno en el proceso educativo para lograr la práctica en los centros educativos.	Ley de idiomas nacionales decreto 19-2003 Primer considerando Artículo 8 Artículo 13	Bienvenida Invocación a Dios Presentación del título del taller Conocimientos previos a través de la pelota preguntona. ¿Sabe cuántos idiomas hay en su municipio? ¿Qué idioma se practica en su comunidad? ¿Cuál considera que tiene más valor? Nuevos conocimientos Explicación de cada uno de los artículos que concierne los idiomas a través de presentaciones y videos. Ejercitación En grupos de cuatro personas analizan un artículo y plantean el análisis a los demás. Aplicación Se realiza un debate para comparar los puntos de vista de los padres Agradecimiento a los participantes	Debate

Taller. 3

Tema: Identificando mis derechos para revitalizar mi idioma

COMPETENCIA	INDICADORES DE LOGRO	CONTENIDO	METODOLOGIA	EVALUACION
Analiza los artículos que conciernen a los derechos del educando para mantener la cultura y practicar el idioma materno en el ámbito escolar	Describe los artículos que ampara a los educandos para lograr el uso y mantenimiento del idioma materno en el ámbito escolar	Ley de Educación Nacional 12-91 Artículo 57 Artículo 58	<p>Bienvenida</p> <p>Invocación a Dios</p> <p>Presentación del título del taller Conocimientos previos de los padres y madres de familia.</p> <p>Realización de la técnica Lluvia de ideas sobre sus obligaciones y derechos en el proceso educativo de sus hijos e hijas. ¿Su hijo habla en la escuela en su idioma? ¿Conoce algún artículo de la ley de Educación que ampara la práctica del idioma materno en el ámbito escolar? ¿Usted como padre promueve la práctica del idioma en su hogar?</p> <p>Nuevos conocimientos</p> <p>El facilitador explica las obligaciones y derechos de los padres de familia en la educación de sus hijos e hijas con base a la Ley de Educación Nacional.</p> <p>Ejercitación</p> <p>Realizar una tabla comparativa sobre las experiencias actuales con lo que establece la ley de Educación.</p> <p>Aplicación</p> <p>En grupos de padres y madres elaboran propuestas de cómo asumir sus obligaciones y derechos en el proceso educativo de sus hijos e hijas con el fin de lograr la práctica del idioma en el ámbito escolar</p> <p>Agradecimiento a los participantes</p>	Propuesta de padres

Taller. 4

Tema: Tengo derecho a no ser discriminado

COMPETENCIA	INDICADORES DE LOGRO	CONTENIDO	METODOLOGIA	EVALUACION
<p>Describe artículos que promueve la ley contra la discriminación para mantener una identidad cultural prospera en los diferentes ámbitos del educando.</p>	<p>Identifica artículos que promueve la ley contra la discriminación de los educandos para lograr una identidad cultural en las futuras generaciones.</p>	<p>Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial.</p>	<p>Bienvenida Invocación a Dios Presentación del título del taller Conocimientos previos se realiza una actividad de ambientación para dialogar sobre algunos aspectos para conocer la ley de Educación. ¿Qué es discriminación para usted? ¿Ha sufrido de algún tipo de discriminación? ¿Qué acciones ha tomado para evitar la discriminación? Nuevos conocimientos Explicación de cada uno de los artículos, para determinar la importancia de la ley en beneficio de la práctica de los idiomas mayas Ejercitación Dramatizar en grupos de cuatro algunas acciones que evidencie discriminación hacia los idiomas mayas para luego discutir en plenaria. Aplicación Elaborar un collage sociocultural de país. Agradecimiento a los participantes</p>	<p>Collage</p>

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Constitución Política de la República de Guatemala, 1985 con reformas de 1993. Acuerdo legislativo No. 18-93 del 17 de Noviembre de 1993. Guatemala. C.A

Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial. Guatemala 2006. Comisión contra la Discriminación y el Racismo contra los Pueblos Indígenas en Guatemala, CODISRA.

Ley de Educación Nacional. Decreto Legislativo 12-91. Guatemala (1991).

Ley de Idiomas Nacionales. Decreto Número 19-2003. Guatemala (2003)